



Nº 66-201-XIF au catalogue

Voyages internationaux



2005



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des voyages internationaux, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : 1 800 307-3382 ou 1 613 951-9169 pour les services à la clientèle).

Pour obtenir des informations sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements **1-800-263-1136**

Service national d'appareils de télécommunication pour les malentendants **1-800-363-7629**

Renseignements concernant le Programme des services de dépôt **1-800-700-1033**

Télécopieur pour le Programme des services de dépôt **1-800-889-9734**

Renseignements par courriel infostats@statcan.ca

Site Web www.statcan.ca

Renseignements pour accéder au produit

Le produit n° 66-201-XIF au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Publications.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir des services rapides, fiables et courtois et à faire preuve d'équité envers ses clients. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de nous > Offrir des services aux Canadiens.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2005

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2006

N° 66-201-XIF au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is available in English upon request (catalogue no. 66-201-XIE).

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Informations pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Remerciements

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

François Nault, directeur, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Trish Horricks, directrice adjointe, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Jocelyn Lapierre, chef, Programme de la statistique du tourisme

Élaine Fournier, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Éric Desjardins, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Kathleen Emberson, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

Faits saillants	6
Analyse	8
Vue d'ensemble des tendances de 2005	8
Marché américain	11
Marché d'outre-mer	13
Marché émetteur	14
Compte des voyages internationaux	16
Produits connexes	18
Tableaux statistiques	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	21
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages ¹	22
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	23
3-1 Recettes	23
3-2 Dépenses	23
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	24
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	25
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	26
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	27
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	28
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	29
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	30
11 Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	31
12 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005	32
13 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2005	33
14 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	34

Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2005	35
16	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	36
17	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005	37
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2005	38
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	39
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	40
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005	41
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2005	42
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	43
23-1	But du voyage	43
23-2	Trimestre de retour	44
23-3	Moyen de transport	45
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	46
24-1	But du voyage	46
24-2	Trimestre de retour	47
24-3	Province de résidence, 2005	48
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2005	49
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005	50
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2005	51
Qualité des données, concepts et méthodologie		
	Statistiques des voyages internationaux	52
	Description des méthodes	55
	Définition des termes	63
	Notes explicatives aux tableaux	68

Table des matières – suite**Appendice**

I	Formulaires et questionnaires	73
---	-------------------------------	----

Graphiques

1.	Voyages internationaux au Canada, 1996 à 2005	9
2.	Voyages avec nuitées au Canada	10
3.	Voyages internationaux des résidents canadiens	11
4.	Déficit au compte des voyages internationaux du Canada	17

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2005

- En 2005, le tourisme international mondial a surpassé toutes les attentes, alors que le nombre d'arrivées de touristes internationaux atteint un sommet de 806 millions, soit 5,5 % de plus que l'année précédente. Conséquemment, les recettes dérivées du tourisme international à l'échelle mondiale ont atteint un montant inégalé de 680 milliards de dollars américains (en dollars constants).
- Le nombre de voyages avec nuitées au Canada a dépassé le nombre de voyages de même jour pour la première fois. Parmi les 36,2 millions de voyages au Canada, 51,5 % étaient d'une durée d'une nuit ou plus. Ce revirement était le résultat d'une tendance à la baisse du nombre de voyages de même jour, constitués principalement de voyages en automobile en provenance des États-Unis.
- Les voyages de même jour en provenance des États-Unis ont diminué de 11,6 % pour atteindre 17,3 millions, soit le plus bas niveau jamais enregistré. Depuis 1999, le nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis a chuté de 41,4 %. Le prix plus élevé de l'essence, un taux de change défavorable et une incertitude grandissante à propos des politiques en matière de sécurité à la frontière pourraient expliquer la baisse du nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis.
- Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a diminué de 4,6 % pour atteindre 14,4 millions. Il s'agissait seulement du second recul des voyages avec nuitées depuis 1996. En 2003, les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis avaient diminué de 12,0 %, suite aux craintes liées à la crise du SRAS.
- Le nombre de voyages en provenance des pays d'outre-mer a atteint 4,5 millions, en hausse de 6,8 % par rapport à 2004 et le plus haut niveau en cinq ans. Les visiteurs en provenance de pays d'outre-mer reviennent en grand nombre au Canada, alors que le nombre de leurs voyages a augmenté de 32,8 % depuis 2003. Les voyageurs en provenance de pays autres que les États-Unis avaient boudé le Canada depuis les événements du 11 septembre et jusqu'à la crise du SRAS survenue en 2003.
- Les voyages de même jour aux États-Unis ont augmenté pour une deuxième année consécutive, en hausse de 3,3 % pour atteindre 22,9 millions, après avoir enregistré des baisses annuelles depuis 1991.
- Les voyages avec nuitées aux États-Unis ont atteint 14,9 millions, une augmentation de 7,3 % et le plus haut niveau depuis 1997.
- Les Canadiens ont effectué un nombre inégalé de 6,2 millions de voyages avec nuitées dans des pays d'outre-mer en 2005, soit 8,5 % de plus qu'en 2004. Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer est la seule constante au sein des voyages entre le Canada et les autres pays, alors qu'il a augmenté régulièrement depuis le début des années 1980. Depuis 1981, le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a diminué seulement trois fois, et a enregistré une hausse de plus de 400 %.
- Des 21,1 millions de voyages à l'étranger effectués par des touristes canadiens en 2005, une proportion record de 29,5 % était vers des destinations outre-mer. Les touristes canadiens préfèrent de plus en plus voyager vers ces destinations plutôt que vers les États-Unis, puisque la proportion de voyages vers des destinations autres que les États-Unis augmente annuellement depuis 1999.

- En 2005, le déficit au compte des voyages internationaux a bondi de 1,8 milliard de dollars pour atteindre 5,8 milliards de dollars, soit le plus haut niveau en douze ans. Le déficit annuel a été le quatrième plus élevé jamais enregistré, n'étant surpassé que par ceux de 1991, 1992 et 1993. Depuis 2002, le déficit a plus que triplé. La hausse du déficit était principalement causée par des dépenses records à l'étranger. Une diminution des dépenses des étrangers au Canada a également contribué, mais de façon moins importante.

Analyse

Vue d'ensemble des tendances de 2005

Le tourisme international à l'échelle mondiale atteint de nouveaux sommets en 2005

Le tourisme international mondial a surpassé toutes les attentes en 2005, alors que le nombre d'arrivées de touristes internationaux a dépassé le cap des 800 millions pour la première fois. Des niveaux records ont été atteints malgré la présence d'une multitude de phénomènes ayant pu nuire à l'industrie du tourisme, tels que le terrorisme, les désastres naturels, les menaces à la santé publique, la hausse des prix du pétrole, les fluctuations des taux de change et les incertitudes économiques et politiques.

Selon l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le nombre d'arrivées de touristes internationaux, qui exclut les arrivées de visiteurs de même jour, a atteint 806 millions en 2005, 5,5 % de plus que l'année précédente. Conséquemment, les recettes dérivées du tourisme international à l'échelle mondiale ont atteint un montant inégalé de 680 milliards de dollars américains (en dollars constants). L'augmentation des recettes, évaluée à 47 milliards de dollars américains, est comparable aux recettes dérivées du tourisme international en Espagne. Ce pays est le deuxième plus important au monde en terme de recettes touristiques.

Des augmentations du nombre d'arrivées de touristes internationaux ont été observées dans toutes les régions du globe. L'Afrique a enregistré l'augmentation la plus forte par rapport à 2004 (+8,5 %), suivie de la région de l'Asie et du Pacifique (+7,8 %), du Moyen-Orient (+7,7 %), des Amériques (+6,2 %) et de l'Europe (+4,0 %). Chacune de ces régions a démontré une tendance à la hausse au cours des cinq dernières années, avec des augmentations annuelles moyennes allant de 10,1 % (Moyen-Orient) à 0,8 % (Amériques). D'ailleurs, parmi toutes les sous-régions, seule l'Amérique du Nord a démontré une tendance annuelle moyenne à la baisse au cours des cinq dernières années (-0,3 %).

La France est demeurée la destination préférée en 2005, avec 76,0 millions d'arrivées de touristes internationaux, suivie de l'Espagne et des États-Unis. Pour la deuxième année consécutive, le Canada ne figurait pas parmi les dix premiers, un objectif qui avait été atteint chaque année depuis 1992.

Tableau explicatif 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

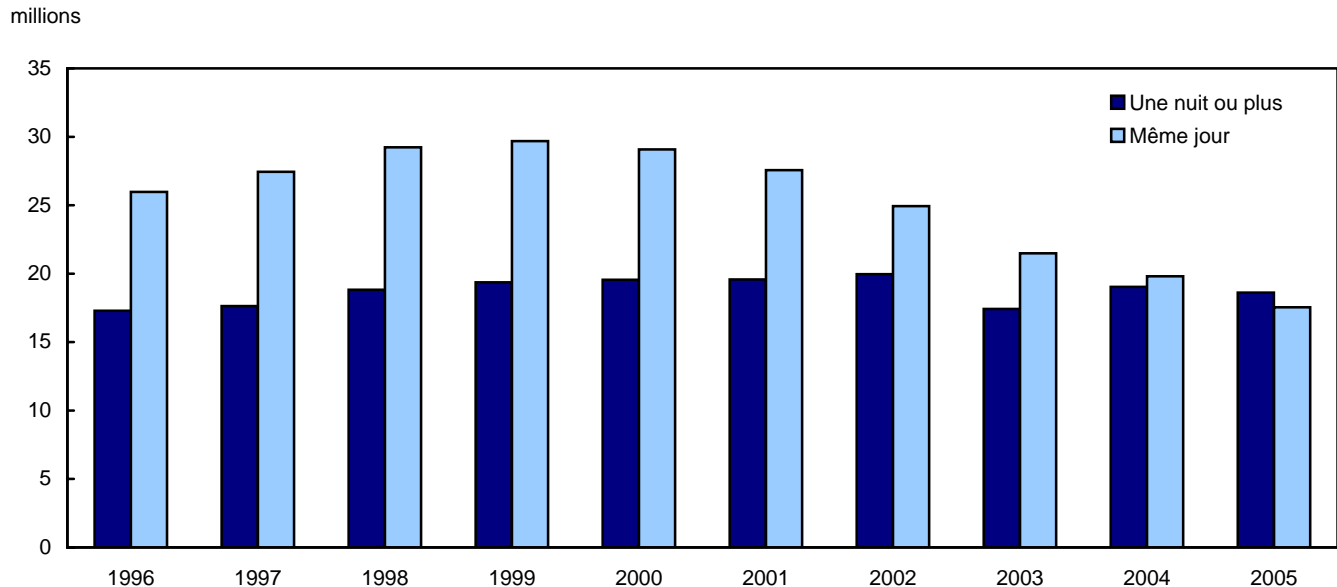
	Arrivées de touristes internationaux			Rang
	2004	2005	Variation en pourcentage 2004 à 2005	
	millions		pourcentage	numéro
Europe	424,4	441,5	4,0	1
Asie et Pacifique	144,2	155,4	7,8	2
Amériques	125,7	133,5	6,2	3
Afrique	33,8	36,7	8,5	4
Moyen-Orient	21,1	23,0	9,1	5
Monde	764,0	806,0	5,5	

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

Les voyages avec nuitées au Canada dépassent les voyages de même jour pour la première fois

Plus de la moitié des voyages au Canada en 2005 étaient pour une durée d'une nuit ou plus, et de ce fait, le nombre de voyages avec nuitées en provenance de l'étranger a dépassé le nombre de voyages de même jour pour la première fois. Parmi les 36,2 millions de voyages au Canada, 51,5% étaient d'une durée d'une nuit ou plus. Ce revirement était le résultat d'une tendance à la baisse du nombre de voyages de même jour, constitués principalement de voyages en automobile en provenance des États-Unis.

Graphique 1
Voyages internationaux au Canada, 1996 à 2005



Les voyages en provenance des États-Unis sont à la baisse alors que le nombre de voyages de même jour atteint le plus bas niveau jamais enregistré

Les Américains ont effectué moins de 31,7 millions de voyages au Canada en 2005, soit le plus bas niveau depuis la fin des années 1970. La baisse de 8,6 % par rapport à 2004 était le résultat d'une diminution marquée des voyages de même jour, qui ont chuté de 11,6 % pour atteindre 17,3 millions. Le nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis a affiché une forte tendance à la baisse depuis quelques années. Celui-ci a chuté de 41,4 % depuis 1999.

Le prix moins élevé de l'essence, un taux de change défavorable et une incertitude grandissante à propos des politiques en matière de sécurité à la frontière pourraient expliquer la baisse du nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis.

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a également diminué en 2005, en baisse de 4,6 % pour atteindre 14,4 millions. Il s'agissait seulement du second recul des voyages avec nuitées depuis 1996. En 2003, les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis avaient diminué de 12,0 %, suite aux craintes liées à la crise du SRAS.

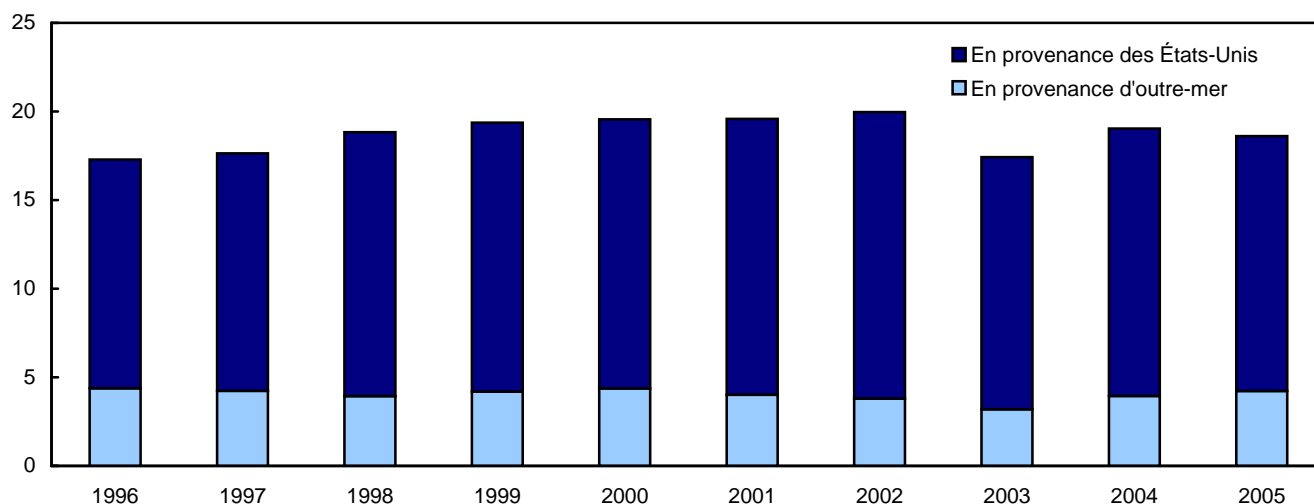
Les voyages en provenance des pays d’outre-mer retournent aux niveaux observés avant les événements du 11 septembre

Le nombre de voyages en provenance des pays d’outre-mer a atteint 4,5 millions en 2005, en hausse de 6,8 % par rapport à l’année dernière et le plus haut niveau en cinq ans. Les visiteurs en provenance de pays d’outre-mer reviennent en grand nombre au Canada, alors que le nombre de leurs voyages a augmenté de 32,8 % depuis 2003. Les voyageurs en provenance de pays autres que les États-Unis avaient boudé le Canada depuis les événements du 11 septembre et jusqu’à la crise du SRAS survenue en 2003.

Des augmentations ont été observées autant dans le nombre de voyages de même jour que dans le nombre de voyages avec nuitées en provenance de pays d’outre-mer en 2005. Les voyages avec nuitées ont bondi de 7,1 % pour atteindre 4,2 millions. Les voyages de même jour, constitués principalement de voyages secondaires en provenance des États-Unis, ont augmenté de 3,0 % et représentaient 6,3 % de l’ensemble des voyages en provenance des pays d’outre-mer.

Graphique 2
Voyages avec nuitées au Canada

millions



Le nombre de voyages des Canadiens à l’étranger atteint un sommet de cinq ans

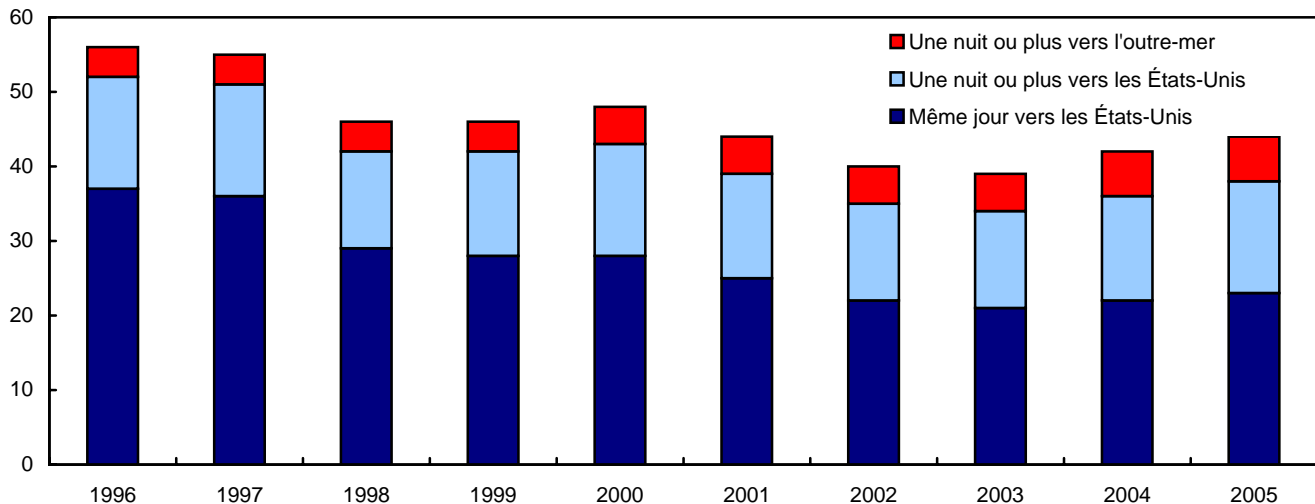
En 2005, le nombre de voyages à l’étranger a grimpé à un sommet de cinq ans, alors que les résidents canadiens ont effectué 44,0 millions de voyages à l’extérieur du pays, soit une hausse de 5,4 % par rapport à l’année précédente. Le nombre de voyages aux États-Unis et celui dans les pays d’outre-mer ont tous les deux augmenté, les Canadiens ayant effectué un nombre record de voyages vers des destinations autres que les États-Unis. Le nombre de voyages avec nuitées à l’étranger a atteint un sommet de 13 ans en 2005, en hausse de 7,6 % pour atteindre 21,1 millions.

Les Canadiens ont fait un nombre estimatif de 37,8 millions de voyages aux États-Unis, soit 4,8 % de plus qu’en 2004. Les voyages de même jour aux États-Unis ont augmenté pour une deuxième année consécutive, en hausse de 3,3 % pour atteindre 22,9 millions, après avoir enregistré des baisses annuelles depuis 1991.

Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a poursuivi sa tendance à la hausse en 2005, alors que les Canadiens ont entrepris un nombre record de voyages vers des pays autres que les États-Unis. Le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer est la seule constante au sein des voyages entre le Canada et les autres pays, alors qu'il a augmenté régulièrement depuis le début des années 1980. Depuis 1981, le nombre de voyages vers les pays d'outre-mer a diminué seulement trois fois, et a enregistré une hausse de plus de 400 % pour se situer à 6,2 millions.

Graphique 3
Voyages internationaux des résidents canadiens

millions



Marché américain

Les voyages d'agrément et les voyages d'affaires, qui représentaient environ 90% des 14,4 millions de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, ont tous les deux diminué en 2005. Les voyages d'agrément, qui représentaient 76,2 % des voyages avec nuitées, ont diminué de 5,4 % tandis que les voyages d'affaires ont glissé de 1,3 %.

Les voyages d'agrément incluent les vacances, les visites de parents et amis, les voyages pour se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne ou copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les voyages pour réunions, pour participer à des congrès, conférences ou foires commerciales ainsi que d'autres types de voyages reliés au travail.

Les voyages par automobile et par avion, qui représentaient 88,2 % des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis en 2005, ont diminué de 6,7 % et 0,4 %, respectivement. Le nombre de voyages par autobus a grimpé de 9,6 % par rapport à l'année précédente tandis que les voyages avec nuitées par d'autres moyens de transport ont diminué de 7,5 %.

La diminution des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a entraîné une baisse de 8,6 % des dépenses effectuées lors de ces voyages, celles-ci ayant glissé à 7,5 milliards de dollars en 2005. Les résidents américains ont passé 57,3 millions de nuitées au Canada, et comme l'année précédente, y ont passé en moyenne 4,0 nuits par séjour. En moyenne, ils ont dépensé \$130 par nuit, soit \$4 de moins qu'en 2004.

Les touristes de la Floride et du Texas visitent davantage

Parmi les 15 états d'origine des touristes américains au Canada, seulement trois ont enregistré des augmentations quant au nombre de voyages avec nuitées au Canada. Le Texas et la Floride ont affiché des gains importants de 20,1 % et 10,5 % respectivement, tandis que le nombre de voyages avec nuitées en provenance du Minnesota a augmenté de 2,8 %.

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance de l'État de New York, le marché américain le plus important pour le Canada, a diminué de 6,0 % pour se situer à 1,8 million de voyages. Parmi les 15 états d'origine les plus importants, le Massachusetts a affiché la plus forte baisse de voyages avec nuitées au Canada (-12,8 %).

Il n'y a pas eu de changement parmi les neuf marchés américains les plus importants, avec le Michigan, Washington, la Californie et l'Ohio se retrouvant également parmi les cinq états les plus visités. L'Oregon a remplacé le New Hampshire parmi les 15 marchés américains les plus importants.

Tableau explicatif 2

Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada

	2004	2005	Variation en pourcentage 2004 à 2005
	milliers		pourcentage
New York	1 885	1 771	-6,0
Michigan	1 722	1 689	-2,0
Washington	1 530	1 464	-4,3
Californie	934	877	-6,1
Ohio	792	698	-11,8
Pennsylvanie	682	642	-5,9
Massachusetts	635	554	-12,8
Minnesota	530	545	2,8
Illinois	488	477	-2,2
Floride	421	466	10,5
Texas	349	419	20,1
New Jersey	427	417	-2,5
Wisconsin	345	328	-5,0
Maine	306	284	-7,2
Oregon	282	265	-6,2

Diminution des visites avec nuitées dans chacune des provinces

Chacune des provinces a enregistré une diminution du nombre de visites avec nuitées par les résidents américains en 2005, l'Île-du-Prince-Édouard ayant affiché la baisse la plus importante (-18,5 %). Les visites avec nuitées en Ontario, la province la plus populaire auprès des touristes américains, ont diminué de 3,4 %. Le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest ont tous les deux observé des gains quant au nombre de visites avec nuitées en provenance des États-Unis.

Tableau explicatif 3
Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis

	2004	2005	Variation en pourcentage 2004 à 2005
	milliers		pourcentage
Ontario	7 466	7 214	-3,4
Colombie-Britannique	3 711	3 536	-4,7
Québec	2 363	2 196	-7,1
Alberta	1 030	961	-6,7
Nouvelle-Écosse	455	412	-9,5
Nouveau-Brunswick	440	372	-15,3
Manitoba	341	293	-14,2
Territoires ¹	251	257	2,5
Saskatchewan	201	181	-9,9
Île-du-Prince-Édouard	190	155	-18,5
Terre-Neuve-et-Labrador	55	51	-7,9

1. Comprend le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.

Marché d'outre-mer

Des augmentations du nombre de voyages d'affaires et d'agrément ont tous les deux contribué à l'augmentation du nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer au Canada en 2005, celui-ci atteignant 4,2 millions, un sommet de cinq ans. Les voyages d'agrément représentaient 74,6 % de l'ensemble des voyages avec nuitées et ont augmenté de 5,1 % par rapport à 2004. Les voyages d'affaires en provenance de pays d'outre-mer ont bondi de 13,6 %.

Les dépenses au Canada effectuées par des touristes en provenance de pays d'outre-mer ont atteint 5,8 milliards de dollars, reflétant l'augmentation de 7,0 % du nombre de voyages avec nuitées. Cependant, le nombre de nuitées passées au Canada a augmenté de 9,0 % pour atteindre 68,3 millions. Ainsi, la durée moyenne de séjour des touristes de pays d'outre-mer est passée de 15,9 à 16,2 nuits. Ceux-ci ont dépensé \$84 par nuit comparativement à \$86 l'année précédente.

L'Amérique centrale : la seule région à envoyer moins de touristes

Le nombre de voyages en provenance des quatre coins du monde a augmenté en 2005, l'Amérique centrale étant la seule exception. Les voyages avec nuitées en provenance de l'Amérique du Sud ont affiché la plus forte augmentation (+29,1 %), tandis que les voyages en provenance de l'Europe, où habite plus de la moitié des touristes d'outre-mer au Canada, ont enregistré des gains de 8,0 %. Le nombre de voyages en provenance de l'Amérique centrale a diminué de 2,1 %.

L'ordre des quatre marchés d'outre-mer les plus importants pour le Canada est resté inchangé, alors que le Royaume-Uni est demeuré en tête avec 888 000 voyages avec nuitées au Canada en 2005, suivi par le Japon (398 000), la France (351 000) et l'Allemagne (311 000). Comparativement à 2004, aucun pays n'est entré ou sorti de la liste des douze marchés d'outre-mer les plus importants, avec peu de mouvement parmi cette liste.

Tableau explicatif 4
Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada

	2004	2005	Variation en pourcentage 2004 à 2005
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni	801	888	10,8
Japon	391	398	1,8
France	337	351	4,3
Allemagne	296	311	4,9
Mexique	169	179	6,1
Australie	174	179	3,0
Corée du Sud	164	173	5,1
Pays-Bas	114	118	3,2
Chine	95	113	18,7
Hong-Kong	115	109	-5,3
Taiwan	106	98	-7,7
Suisse	89	97	9,2

L'Ontario demeure la province la plus visitée

Environ 2,0 millions de voyageurs de pays d'outre-mer ont visité l'Ontario pour une période d'une nuit ou plus en 2005, soit 9,6 % de plus que l'année précédente. Alors que la majorité des provinces ont affiché des gains quant au nombre de visites avec nuitées, la Saskatchewan et le Manitoba ont observé des pertes importantes de 28,1 % et 12,8 % respectivement. L'Île-du-Prince-Édouard a accueilli 31,5 % plus de touristes en provenance de pays d'outre-mer.

Marché émetteur

Des 21,1 millions de voyages à l'étranger effectués par des touristes canadiens en 2005, une proportion record de 29,5 % était vers des destinations outre-mer. Les touristes canadiens préfèrent de plus en plus voyager vers ces destinations plutôt que vers les États-Unis, puisque la proportion de voyages vers des destinations autres que les États-Unis augmente annuellement depuis 1999.

Les résidents de l'Ontario ont effectué 9,9 millions de voyages avec nuitées à l'étranger, soit 47,0 % de tous les voyages avec nuitées à l'extérieur du Canada, devançant de loin les résidents du Québec (18,5 %) et de la Colombie-Britannique (16,3 %). Les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard ont voyagé le moins, effectuant 33 000 voyages avec nuitées à l'extérieur du Canada.

Le nombre de voyages d'affaires et le nombre de voyages d'agrément par les Canadiens à l'étranger étaient tous les deux plus élevés en 2005. Alors que les voyages d'agrément ont augmenté de 6,9 %, les voyages d'affaires ont bondi de 12,9 %. Presque quatre voyages sur cinq effectués à l'extérieur du pays par des touristes canadiens étaient pour des raisons d'agrément en 2005.

Le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis atteint un sommet de 8 ans

Les touristes canadiens ont effectué 14,9 millions de voyages aux États-Unis en 2005, une augmentation de 7,3 % et le plus haut niveau depuis 1997. Malgré la hausse en flèche des prix de l'essence, les voyages en automobile, qui constituaient près de 60 % de tous les voyages avec nuitées aux États-Unis, ont augmenté de 5,7 % pour se situer à 8,6 millions. On a également observé des gains du nombre de voyages avec nuitées en avion (+11,7 %) et en autobus (+10,3 %).

Avec plus de touristes canadiens voyageant aux États-Unis, les dépenses lors de voyages avec nuitées ont progressé de 10,1 % en 2005, pour atteindre 9,5 milliards de dollars. De plus, 117,2 millions de nuitées ont été passées aux États-Unis, 9,4 % de plus que l'année précédente. En moyenne, les touristes canadiens ont passé 7,9 nuits aux États-Unis et ont dépensé \$81 par nuit.

Les Canadiens visitent souvent l'État de New York mais dépensent le plus en Floride

Les Canadiens ont effectué 2,3 millions de visites avec nuitées dans l'État de New York en 2005, plus que dans tout autre état. Cependant, les résidents canadiens ont dépensé beaucoup plus en Floride. Malgré le fait qu'elle ait attiré environ 300 000 touristes canadiens de moins que l'État de New York, la Floride a encaissé 2,3 milliards de dollars, plus de trois fois le montant total dépensé par les Canadiens ayant séjourné une nuit ou plus dans l'État de New York. Cette contradiction s'explique par la durée moyenne des séjours dans chacun des états. Lors de visites d'une nuit ou plus, les Canadiens ont passé en moyenne 19,0 nuits en Floride, comparativement à 3,0 nuits dans l'État de New York.

Parmi les 15 états les plus visités par les résidents canadiens y restant une nuit ou plus, seulement le Minnesota a attiré moins de touristes que l'année précédente. Les visites d'une nuit ou plus au Nevada ont grimpé de 22,3 %.

Tableau explicatif 5
Quinze principaux états visités par les résidents canadiens

	Visites d'une nuit ou plus		Variation en pourcentage 2004 à 2005
	2004	2005	
	milliers		pourcentage
New York	2 257	2 344	3,8
Floride	1 911	2 038	6,7
Washington	1 552	1 612	3,9
Michigan	1 143	1 239	8,4
Californie	983	1 008	2,5
Nevada	761	931	22,3
Maine	686	734	7,0
Pennsylvanie	591	646	9,2
Vermont	597	644	7,8
Minnesota	607	593	-2,3
Ohio	495	511	3,2
Massachusetts	459	505	10,2
Virginie	437	466	6,7
Montana	441	459	4,1
Caroline du Sud	398	445	11,7

Nombre record de Canadiens voyageant vers les pays d'outre-mer

Les Canadiens ont effectué un nombre inégalé de 6,2 millions de voyages avec nuitées dans des pays d'outre-mer en 2005, soit 8,5 % de plus qu'en 2004. Excluant la baisse occasionnée par la crise du SRAS en 2003, les voyages vers les pays d'outre-mer ont augmenté chaque année depuis 1991.

Le nombre inégalé de voyages a généré des dépenses records, alors que les touristes canadiens ont dépensé 9,4 milliards de dollars dans des pays d'outre-mer, en hausse de 7,0 % par rapport à l'année précédente. Ils ont séjourné un total de 106,7 millions de nuitées dans des pays autres que les États-Unis, soit une moyenne de 17,1 nuits par voyage. Les touristes canadiens ont dépensé, en moyenne, \$88 par nuit dans les pays d'outre-mer.

Le Royaume-Uni demeure la destination d'outre-mer la plus populaire

Les Canadiens ont effectué 898 000 visites d'une nuit ou plus au Royaume-Uni en 2005, soit plus que toute autre destination outre-mer. Depuis quelques années, le Royaume-Uni et le Mexique se partagent le rôle de pays d'outre-mer le plus visité par les touristes canadiens. La France, Cuba et la République Dominicaine complétaient la liste des cinq destinations d'outre-mer les plus populaires, tout comme en 2004.

Parmi les 15 pays d'outre-mer les plus visités par les Canadiens y restant une nuit ou plus, l'Italie a affiché la plus grande augmentation. Avec 383 000 visiteurs du Canada, l'Italie a accueilli 50,0 % plus de Canadiens qu'en 2004. La mort du Pape Jean-Paul II et l'installation du Pape Benoît XVI ont probablement contribué à cette hausse.

Tableau explicatif 6
Quinze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens

	Visites d'une nuit ou plus		Variation en pourcentage 2004 à 2005
	2004	2005	
	milliers		pourcentage
Royaume-Uni	754	898	19,1
Mexique	705	794	12,6
France	590	616	4,4
Cuba	570	518	-9,1
République Dominicaine	527	506	-3,9
Italie	255	383	50,0
Allemagne	328	317	-3,2
Pays-Bas	188	197	4,8
Espagne	166	170	2,3
Chine	162	161	-0,7
Hong-Kong	149	151	1,3
Japon	161	143	-11,3
Suisse	142	139	-2,0
Autriche	116	128	10,9
Australie	108	121	12,4

Compte des voyages internationaux

NOTA : Le compte des voyages internationaux est une composante de la balance des paiements. Il comprend les dépenses déterminées par l'Enquête sur les voyages internationaux, ainsi que les dépenses pour l'éducation, les dépenses médicales et les dépenses par les membres d'équipage. Pour cette raison, les données du compte des voyages internationaux sont différentes des données recueillies par l'Enquête sur les voyages internationaux.

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada est le plus élevé en douze ans

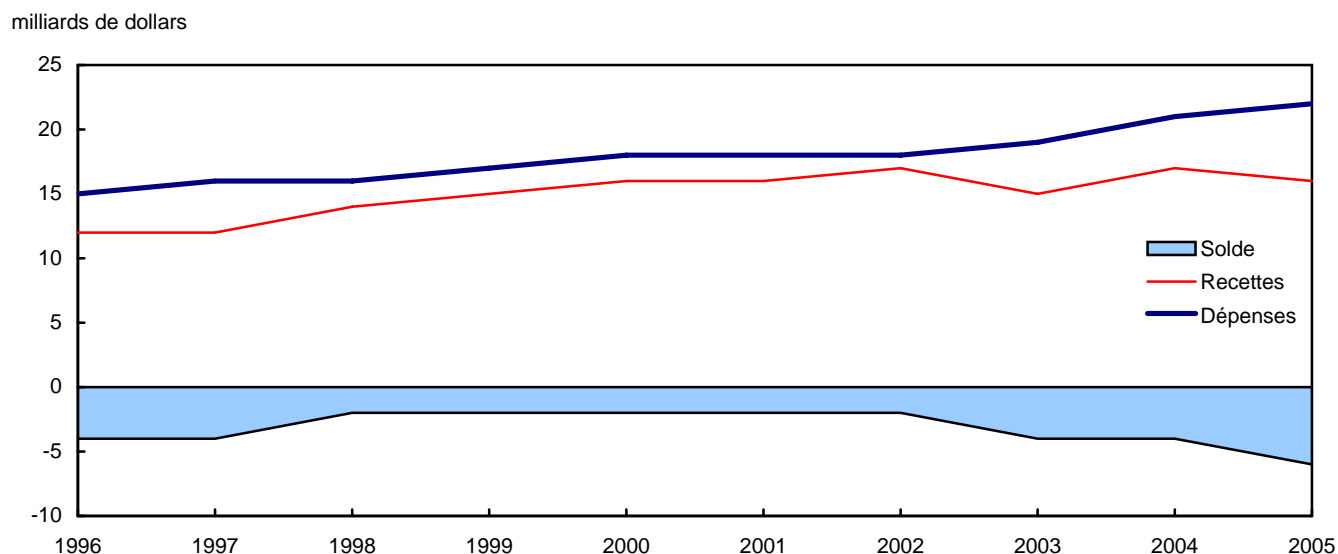
Des dépenses accrues à l'étranger ont poussé le déficit au compte des voyages internationaux du Canada vers un sommet de douze ans en 2005, alors que les dépenses des Canadiens aux États-Unis et dans les pays d'outre-mer ont tous les deux atteint des niveaux records.

Le déficit, soit la différence entre les dépenses faites par les résidents du Canada à l'étranger et les dépenses faites par les étrangers au Canada, a atteint un montant estimatif de 5,8 milliards de dollars en 2005, soit 1,8 milliard de dollars de plus que l'année précédente. Le déficit de 2005 a été le quatrième plus élevé jamais enregistré, n'étant surpassé que par ceux de 1991, 1992 et 1993. Depuis 2002, le déficit a plus que triplé.

La hausse du déficit était principalement causée par des dépenses records à l'étranger qui ont atteint 22,3 milliards de dollars en 2005, soit 7,3 % de plus que l'année précédente.

Malgré une diminution de 1,7 %, les dépenses des étrangers au Canada ont atteint 16,5 milliards de dollars, soit le troisième niveau le plus élevé jamais enregistré. Avant 2005, les dépenses des étrangers au Canada avaient augmenté chaque année depuis 1987, à l'exception de la baisse résultant de la crise du SRAS en 2003.

Graphique 4
Déficit au compte des voyages internationaux du Canada



Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis est le plus élevé en près d'une décennie

Le déficit au compte des voyages du Canada avec les États-Unis a atteint 3,4 milliards de dollars en 2005, soit le plus haut niveau depuis 1996. L'augmentation du déficit, estimée à 1,7 milliard de dollars, était la deuxième plus importante jamais observée, seulement celle de 1990 étant supérieure. Cette année-là, des dépenses accrues aux États-Unis ont été la cause principale. En 2005, une baisse des dépenses des résidents américains au Canada et une croissance des dépenses des résidents canadiens aux États-Unis ont tous les deux contribué à l'augmentation.

Les dépenses aux États-Unis ont atteint le cap des 12 milliards de dollars pour la première fois en 2005, en hausse de 872 millions de dollars pour s'élever à 12,4 milliards. Les dépenses des voyageurs américains au Canada ont diminué pour s'établir à 9,0 milliards de dollars, soit 8,7 % de moins qu'en 2004.

Le dollar canadien était évalué à 83 cents US en moyenne en 2005, en hausse de 7,4 % par rapport à l'année précédente et le plus haut niveau enregistré depuis 1992.

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer s'accroît pour une cinquième année consécutive

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a augmenté pour une cinquième année consécutive en 2005, atteignant 2,4 milliards de dollars. Les dépenses des Canadiens voyageant vers les pays d'outre-mer et celles des résidents de pays d'outre-mer au Canada ont tous les deux atteint des niveaux records en 2005. Cependant, l'augmentation des dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer était supérieure de 64 millions de dollars à l'augmentation des dépenses des résidents de pays d'outre-mer au Canada.

Les Canadiens ont dépensé un montant estimatif de 9,8 milliards de dollars dans les pays d'outre-mer en 2005, un gain de 7,0 % par rapport à l'année précédente. Ces dépenses ont augmenté chaque année depuis 1991. Les dépenses des voyageurs provenant de pays d'outre-mer au Canada ont grimpé à 7,5 milliards de dollars en 2005, en hausse de 8,4 % par rapport à l'année précédente.

Le valeur du dollar canadien s'est accentuée comparativement aux autres devises étrangères importantes en 2005, telles que l'euro, la livre anglaise sterling et le yen japonais.

Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires
87-212-X	Enquête sur les voyages des Canadiens : voyages intérieurs

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

Choisis parmi les tableaux sommaires de Statistique Canada

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

Tableaux statistiques

Tableau 1
Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays¹

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 460
Premier trimestre	1 618	1 708	1 975	2 297	2 527	2 765	2 767	2 779	2 739	2 932
Deuxième trimestre	3 059	3 154	3 598	3 755	4 089	4 342	4 103	3 465	4 217	4 145
Troisième trimestre	5 043	5 178	5 892	6 336	6 502	6 558	6 760	5 672	6 540	6 272
Quatrième trimestre	2 028	2 181	2 553	2 754	2 879	2 772	3 111	2 860	3 250	3 111
Dépenses	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 260
Premier trimestre	4 379	4 415	4 535	4 646	5 032	5 550	5 079	5 492	6 092	6 548
Deuxième trimestre	3 904	4 059	4 218	4 323	4 816	4 986	4 894	4 502	5 506	5 770
Troisième trimestre	3 891	4 047	3 832	4 184	4 447	4 320	4 386	4 427	4 749	5 095
Quatrième trimestre	3 179	3 352	3 444	3 939	4 149	3 631	4 043	4 306	4 401	4 847
Solde	-3 604	-3 652	-2 010	-1 951	-2 447	-2 050	-1 659	-3 951	-4 002	-5 800
Premier trimestre	-2 760	-2 707	-2 559	-2 349	-2 506	-2 784	-2 311	-2 713	-3 353	-3 616
Deuxième trimestre	-844	-905	-620	-568	-727	-645	-791	-1 037	-1 289	-1 625
Troisième trimestre	1 152	1 131	2 060	2 152	2 056	2 238	2 375	1 244	1 791	1 177
Quatrième trimestre	-1 151	-1 171	-890	-1 185	-1 270	-859	-932	-1 446	-1 151	-1 735
États-Unis										
Recettes	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 865	9 003
Premier trimestre	859	878	1 140	1 381	1 469	1 586	1 599	1 524	1 450	1 456
Deuxième trimestre	1 701	1 803	2 192	2 305	2 373	2 669	2 562	2 155	2 487	2 324
Troisième trimestre	2 848	3 022	3 721	4 004	3 955	4 086	4 371	3 788	4 136	3 661
Quatrième trimestre	1 081	1 218	1 553	1 675	1 652	1 631	1 795	1 613	1 793	1 562
Dépenses	10 062	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 545	12 417
Premier trimestre	2 957	2 938	2 912	2 824	3 191	3 347	2 997	3 123	3 377	3 655
Deuxième trimestre	2 677	2 776	2 815	2 860	3 117	3 195	3 066	2 837	3 309	3 452
Troisième trimestre	2 425	2 452	2 174	2 631	2 660	2 427	2 389	2 336	2 384	2 581
Quatrième trimestre	2 004	2 115	2 049	2 486	2 549	2 201	2 420	2 418	2 475	2 729
Solde	-3 574	-3 359	-1 344	-1 436	-2 068	-1 199	-544	-1 633	-1 680	-3 414
Premier trimestre	-2 098	-2 060	-1 772	-1 443	-1 722	-1 762	-1 398	-1 599	-1 927	-2 199
Deuxième trimestre	-976	-972	-623	-555	-744	-526	-503	-682	-822	-1 128
Troisième trimestre	424	570	1 547	1 373	1 295	1 659	1 983	1 452	1 752	1 080
Quatrième trimestre	-923	-897	-496	-811	-897	-571	-624	-805	-682	-1 166
Autres pays										
Recettes	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	6 880	7 457
Premier trimestre	759	830	835	916	1 058	1 180	1 168	1 255	1 288	1 476
Deuxième trimestre	1 359	1 351	1 406	1 450	1 716	1 673	1 541	1 310	1 730	1 821
Troisième trimestre	2 195	2 156	2 171	2 332	2 547	2 472	2 389	1 884	2 404	2 610
Quatrième trimestre	947	963	1 000	1 078	1 227	1 141	1 316	1 247	1 457	1 549
Dépenses	5 290	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 202	9 843
Premier trimestre	1 422	1 477	1 623	1 822	1 841	2 202	2 081	2 370	2 714	2 893
Deuxième trimestre	1 226	1 284	1 403	1 463	1 699	1 792	1 828	1 665	2 197	2 319
Troisième trimestre	1 466	1 595	1 657	1 553	1 787	1 893	1 997	2 092	2 365	2 514
Quatrième trimestre	1 176	1 237	1 395	1 453	1 600	1 430	1 623	1 888	1 926	2 118
Solde	-30	-294	-666	-514	-379	-851	-1 116	-2 318	-2 322	-2 386
Premier trimestre	-662	-647	-787	-906	-784	-1 023	-913	-1 114	-1 426	-1 417
Deuxième trimestre	132	67	3	-13	17	-119	-287	-355	-466	-497
Troisième trimestre	728	560	513	779	761	579	392	-208	39	97
Quatrième trimestre	-228	-274	-395	-375	-373	-289	-308	-641	-469	-569

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages¹

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 460
Dépenses au Canada	10 796	11 199	12 938	14 031	14 813	15 081	15 232	13 072	14 825	14 272
Certains postes additionnels :	953	1 022	1 081	1 111	1 184	1 355	1 509	1 705	1 920	2 187
Services médicaux	87	88	90	92	94	98	100	103	106	110
Éducation	765	824	849	844	914	1 084	1 234	1 422	1 633	1 902
Dépenses des équipages	101	110	142	175	177	173	175	180	180	175
Dépenses	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 260
Dépenses à l'étranger	14 327	14 804	14 856	15 746	16 976	16 949	16 650	16 905	18 880	20 307
Certains postes additionnels :	1 026	1 069	1 172	1 346	1 468	1 538	1 751	1 822	1 867	1 953
Services médicaux	198	225	263	286	317	368	364	349	343	343
Éducation	700	715	776	889	982	1 008	1 216	1 290	1 331	1 399
Dépenses des équipages	128	129	133	171	169	162	170	183	193	211
États-Unis										
Recettes	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 328	9 080	9 865	9 003
Dépenses au Canada	6 258	6 669	8 317	9 048	9 126	9 620	9 953	8 671	9 427	8 527
Certains postes additionnels :	231	252	290	317	323	351	375	409	439	476
Services médicaux	63	65	70	71	72	77	80	83	83	84
Éducation	83	95	96	91	95	124	143	170	202	244
Dépenses des équipages	85	91	124	156	156	150	152	155	153	148
Dépenses	10 062	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 872	10 713	11 545	12 417
Dépenses aux États-Unis ²	9 203	9 373	8 961	9 716	10 349	9 936	9 499	9 262	10 052	10 847
Certains postes additionnels :	860	906	990	1 085	1 169	1 235	1 373	1 451	1 493	1 570
Services médicaux	184	210	244	266	295	343	339	325	319	319
Éducation	559	582	628	665	722	750	882	963	1 001	1 060
Dépenses des équipages	116	115	117	155	151	142	152	164	172	191
Autres pays										
Recettes	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 413	5 696	6 880	7 457
Dépenses au Canada	4 538	4 530	4 621	4 983	5 686	5 461	5 279	4 400	5 399	5 746
Certains postes additionnels :	722	770	791	794	861	1 004	1 134	1 296	1 481	1 711
Services médicaux	23	22	20	21	22	21	20	20	23	26
Éducation	682	729	753	754	819	960	1 091	1 252	1 431	1 658
Dépenses des équipages	17	18	18	19	21	23	23	24	27	27
Dépenses	5 290	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 529	8 014	9 202	9 843
Dépenses dans les autres pays ³	5 124	5 430	5 896	6 030	6 628	7 013	7 151	7 644	8 828	9 460
Certains postes additionnels :	166	163	183	261	299	304	378	370	374	383
Services médicaux	14	16	18	20	22	26	25	24	24	24
Éducation	140	133	148	225	260	258	334	327	330	339
Dépenses des équipages	12	14	16	16	18	20	18	19	20	20

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-1
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Recettes

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	millions de dollars									
Recettes de voyage	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 741	14 776	16 745	16 460
Total des recettes au compte courant	351 038	385 415	414 777	461 219	531 961	513 754	514 913	496 301	537 943	574 293
Total des recettes au titre des services	39 886	43 755	50 223	53 636	59 718	60 065	63 483	61 134	63 863	64 968
Total des recettes au titre des biens	280 079	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	398 954	429 121	453 060
Exportations par groupes de marchandises	280 079	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 039	398 954	429 121	453 060
Produits de l'agriculture et de la pêche	23 168	24 774	25 040	25 612	27 601	31 078	30 873	29 243	30 745	30 218
Produits énergétiques	26 053	27 178	23 812	29 876	53 158	55 770	49 330	60 482	67 961	86 924
Produits forestiers	34 529	35 105	35 441	40 083	42 775	40 287	37 246	34 433	39 319	36 606
Biens industriels	52 333	56 634	59 169	59 848	67 979	67 792	70 174	66 893	77 815	84 641
Machines et équipement	61 936	68 934	80 704	88 677	110 050	102 553	97 091	88 679	91 274	94 641
Produits de l'automobile	63 370	69 470	78 461	97 292	97 886	92 527	96 676	87 385	90 334	88 162
Biens de consommation	9 501	10 727	12 566	13 985	15 199	16 307	17 679	17 187	17 291	17 321
Autres	9 189	10 556	11 969	13 662	14 724	14 416	14 970	14 652	14 382	14 547
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,3	3,2	3,4	3,3	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9
Contributions au total des recettes au titre des services	29,5	27,9	27,9	28,2	26,8	27,4	26,4	24,2	26,2	25,3
Contributions au total des recettes au titre des biens	4,2	4,0	4,3	4,1	3,7	3,9	4,0	3,7	3,9	3,6

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 3-2
Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)¹ — Dépenses

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	millions de dollars									
Dépenses de voyage	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 401	18 727	20 747	22 260
Total des dépenses au compte courant	346 438	396 812	426 140	458 649	502 692	488 649	495 135	482 197	510 310	542 491
Total des dépenses au titre des services	48 961	52 619	56 549	60 272	65 500	67 874	70 707	72 980	76 580	78 686
Total des dépenses au titre des biens	237 689	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 692	363 639	388 210
Importations par groupes de marchandises	237 689	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 727	342 692	363 639	388 210
Produits de l'agriculture et de la pêche	14 138	15 651	17 254	17 655	18 557	20 373	21 780	21 509	21 360	22 054
Produits énergétiques	9 605	10 628	8 634	10 708	17 853	17 747	16 567	19 813	24 809	33 659
Produits forestiers	1 914	2 386	2 503	2 743	3 065	2 887	3 138	3 008	3 173	3 138
Biens industriels	46 484	54 563	60 293	62 173	69 247	68 426	68 891	65 274	73 509	78 556
Machines et équipement	76 384	91 339	101 124	108 247	122 913	111 947	105 947	98 644	104 087	110 885
Produits de l'automobile	51 107	60 826	66 790	75 934	77 433	72 574	81 469	76 492	77 306	78 363
Biens de consommation	25 840	29 766	34 576	36 999	40 115	42 896	46 474	46 305	47 699	49 460
Autres	12 217	12 568	12 225	12 567	13 154	13 221	12 461	11 647	11 696	12 095
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	4,4	4,0	3,8	3,7	3,7	3,8	3,7	3,9	4,1	4,1
Contributions au total des dépenses au titre des services	31,4	30,2	28,3	28,4	28,2	27,2	26,0	25,7	27,1	28,3
Contributions au total des dépenses au titre des biens	6,5	5,7	5,3	5,2	5,1	5,3	5,2	5,5	5,7	5,7

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays¹

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
millions de dollars américains										
Recettes										
Allemagne	17 903	17 701	17 700	18 353	18 231	18 611	18 031	19 278	23 124	27 601
Australie	7 873	9 072	8 782	7 336	8 014	8 469	8 049	8 577	10 312	12 703
Autriche	13 435	12 830	11 018	11 241	11 096	9 998	10 291	11 136	13 842	15 306
Belgique ²	5 859	4 893	5 267	5 443	7 318	7 447	7 613	6 935	8 186	9 179
Canada	7 917	8 607	8 819	9 414	10 203	10 778	10 623	10 691	10 601	12 817
Chine	8 730	10 200	12 074	12 602	14 098	16 231	17 792	20 385	17 406	25 739
Corée du Sud	5 150	4 880	4 731	6 908	6 841	6 834	6 384	5 936	5 358	5 713
Espagne	25 510	27 525	26 754	29 905	31 214	29 802	30 550	31 880	39 634	45 067
États-Unis	74 810	81 800	86 175	85 001	89 401	97 943	88 779	84 752	83 254	93 922
France ³	27 587	28 352	27 402	29 490	31 578	30 981	30 363	32 437	36 617	40 686
Grèce	4 135	3 723	3 773	..	8 786	9 219	9 155	9 909	10 766	12 715
Italie	28 731	30 017	29 714	29 809	28 350	27 493	25 822	26 873	31 247	35 378
Japon	3 224	4 081	4 329	3 743	3 431	3 373	3 306	3 497	8 848	11 265
Mexique	6 179	6 756	7 375	7 493	7 223	8 294	8 401	8 858	9 362	10 753
Pays-Bas	6 578	6 568	6 299	6 796	6 979	7 197	6 708	7 710	9 249	10 417
République Dominicaine	1 571	1 781	2 099	2 153	2 483	2 860	2 798	2 730	3 128	3 180
Royaume-Uni	20 487	21 389	22 586	23 689	22 716	21 769	18 864	20 549	22 668	28 188
Suisse	9 459	8 891	7 945	7 991	7 840	7 788	7 505	7 855	9 169	10 399
Dépenses										
Allemagne	52 174	82 953	53 667	54 423	55 879	52 823	51 810	52 660	64 629	70 614
Australie	4 979	5 786	6 136	5 417	6 046	6 103	5 701	6 104	7 347	9 410
Autriche	10 887	11 015	10 062	9 581	9 151	8 463	8 956	9 460	11 757	11 252
Belgique ²	9 003	8 562	8 281	8 794	10 437	10 182	10 569	10 185	12 208	13 957
Canada	10 260	11 254	11 480	10 849	11 499	12 438	11 961	11 679	13 393	15 985
Chine	3 688	4 474	8 130	9 205	10 864	13 114	13 909	15 398	15 187	19 149
Corée du Sud	6 341	7 482	6 988	3 470	4 881	7 132	7 617	10 464	10 103	11 986
Espagne	4 479	4 922	4 497	5 016	5 862	5 922	6 529	7 295	9 071	12 153
États-Unis	46 210	49 500	53 676	58 312	61 058	67 043	62 820	61 738	60 970	69 516
France ³	16 358	17 748	17 490	18 819	18 746	17 906	18 109	19 518	23 395	28 520
Grèce	1 323	1 210	1 327	n/a	3 991	4 558	4 177	2 436	2 431	2 872
Italie	14 829	15 805	16 631	17 579	16 891	15 685	14 795	16 924	20 589	20 460
Japon	36 764	37 058	33 009	28 806	32 772	31 884	26 531	26 656	28 958	38 252
Mexique	3 171	3 388	3 893	4 209	4 541	5 499	5 702	6 060	6 253	6 959
Pays-Bas	11 674	12 276	11 227	12 005	12 027	12 191	11 994	12 976	14 583	17 216
République Dominicaine	173	198	221	254	264	309	291	295	272	310
Royaume-Uni	24 926	25 962	28 529	33 452	37 034	38 262	37 931	41 744	47 853	56 428
Suisse	7 420	7 625	6 987	6 814	6 745	6 335	6 235	6 674	7 462	8 779
Solde										
Allemagne	-34 271	-65 252	-35 967	-36 070	-37 648	-34 212	-33 779	-33 382	-41 505	-43 013
Australie	2 894	3 286	2 646	1 919	1 968	2 366	2 348	2 473	2 965	3 293
Autriche	2 548	1 815	956	1 660	1 945	1 535	1 335	1 676	2 085	4 054
Belgique ²	-3 144	-3 669	-3 014	-3 351	-3 119	-2 735	-2 956	-3 250	-4 022	-4 778
Canada	-2 343	-2 647	-2 661	-1 435	-1 296	-1 660	-1 338	-988	-2 792	-3 168
Chine	5 042	5 726	3 944	3 397	3 234	3 117	3 883	4 987	2 219	6 590
Corée du Sud	-1 191	-2 602	-2 257	3 438	1 960	-298	-1 233	-4 528	-4 745	-6 273
Espagne	21 031	22 603	22 257	24 889	25 352	23 880	24 021	24 585	30 563	32 914
États-Unis	28 600	32 300	32 499	26 689	28 343	30 900	25 959	23 014	22 284	24 406
France ³	11 229	10 604	9 912	10 671	12 832	13 075	12 254	12 919	13 222	12 166
Grèce	2 812	2 513	2 446	..	4 795	4 661	4 978	7 473	8 335	9 843
Italie	13 902	14 212	13 083	12 230	11 459	11 808	11 027	9 949	10 658	14 918
Japon	-33 540	-32 977	-28 680	-25 063	-29 341	-28 511	-23 225	-23 159	-20 110	-26 987
Mexique	3 008	3 368	3 482	3 284	2 682	2 795	2 699	2 798	3 109	3 794
Pays-Bas	-5 096	-5 708	-4 928	-5 209	-5 048	-4 994	-5 286	-5 266	-5 334	-6 799
République Dominicaine	1 398	1 583	1 878	1 899	2 219	2 551	2 507	2 435	2 856	2 870
Royaume-Uni	-4 439	-4 573	-5 943	-9 763	-14 318	-16 493	-19 067	-21 195	-25 185	-28 240
Suisse	2 039	1 266	958	1 177	1 095	1 453	1 270	1 181	1 707	1 620

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Source(s) : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2005, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	milliers									
Voyageurs non-résidents										
Même jour	25 971	27 441	29 236	29 689	29 083	27 566	24 932	21 483	19 814	17 548
États-Unis	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265
Autres pays	409	352	271	239	278	265	222	205	275	283
Une nuit ou plus	17 285	17 636	18 828	19 367	19 555	19 581	19 964	17 420	19 031	18 612
États-Unis	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390
Autres pays	4 377	4 234	3 935	4 187	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222
Tous les voyages	43 256	45 076	48 064	49 055	48 638	47 147	44 896	38 903	38 845	36 160
États-Unis	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655
Autres pays	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505
Voyageurs résidents										
Même jour	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 940
États-Unis	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8
Une nuit ou plus	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091
États-Unis	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862
Autres pays	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229
Tous les voyages	56 371	54 925	46 985	46 448	47 182	43 201	39 239	39 225	41 786	44 031
États-Unis	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794
Autres pays	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237
Autres voyageurs	7 763	8 137	8 515	9 109	9 426	9 131	9 119	8 924	9 194	9 119
Équipages non résidents	3 061	3 146	3 168	3 324	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147
Équipages résidents	4 363	4 661	5 029	5 475	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658
Autres ¹	339	330	318	309	350	348	327	286	323	314
Grand total	107 390	108 139	103 564	104 613	105 246	99 478	93 254	87 052	89 825	89 310

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 6
Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	4 879	5 245	5 600	5 597	5 727	5 910	4 986	4 486	3 991	3 520
Une nuit ou plus	1 605	1 693	1 804	2 008	2 099	2 220	2 294	2 140	2 064	2 100
Automobile	966	1 013	1 071	1 165	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239
Avion	511	530	577	668	680	699	658	640	649	710
Autobus	88	106	96	109	114	122	99	93	91	104
Autres moyens ¹	40	45	60	67	58	69	54	53	54	48
Grand total	6 484	6 939	7 404	7 605	7 825	8 130	7 280	6 626	6 055	5 620
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	6 628	6 987	7 198	7 724	7 490	7 699	6 429	5 273	5 074	4 547
Une nuit ou plus	3 499	3 480	3 850	3 885	4 009	4 252	4 156	3 418	3 851	3 723
Automobile	2 192	2 118	2 367	2 421	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248
Avion	843	843	958	962	1 009	1 074	985	850	1 002	1 026
Autobus	239	246	242	252	237	227	196	129	133	156
Autres moyens ¹	225	273	283	250	322	374	303	279	311	294
Grand total	10 127	10 467	11 047	11 609	11 500	11 951	10 585	8 691	8 925	8 270
Troisième trimestre										
Même jour – Total	8 447	8 865	9 448	9 614	9 352	8 892	7 819	6 819	6 288	5 565
Une nuit ou plus	5 716	5 939	6 566	6 631	6 464	6 555	6 920	6 050	6 517	6 100
Automobile	3 879	3 886	4 368	4 432	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824
Avion	1 079	1 162	1 265	1 303	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360
Autobus	324	321	307	309	312	255	260	170	170	193
Autres moyens ¹	434	570	626	587	629	647	654	700	793	723
Grand total	14 163	14 804	16 014	16 245	15 815	15 446	14 739	12 869	12 805	11 665
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	5 608	5 991	6 719	6 515	6 237	4 801	5 475	4 699	4 185	3 633
Une nuit ou plus	2 089	2 289	2 673	2 655	2 617	2 543	2 799	2 624	2 656	2 466
Automobile	1 288	1 382	1 596	1 591	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464
Avion	614	689	823	827	828	730	798	780	849	819
Autobus	122	140	159	140	134	104	105	84	105	93
Autres moyens ¹	65	78	95	97	89	101	99	103	90	90
Grand total	7 697	8 281	9 393	9 171	8 853	7 344	8 274	7 323	6 841	6 099
Année										
Même jour – Total	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265
Une nuit ou plus	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390
Automobile	8 325	8 399	9 402	9 609	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774
Avion	3 047	3 224	3 623	3 760	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915
Autobus	772	813	804	810	798	708	661	476	498	546
Autres moyens ¹	764	966	1 064	1 001	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155
Grand total	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 7
Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	milliers									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	310	347	336	372	391	426	383	382	390	454
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	30	44	19	17	26	16	13	13	14	13
Par terre, une nuit ou plus	85	113	58	52	64	51	52	48	46	49
Total, par terre	115	157	77	69	89	67	66	60	61	62
Par air et par mer	111	117	109	123	135	143	133	133	110	128
Total, via les États-Unis	225	274	186	192	225	209	199	193	171	190
Grand total	536	622	521	564	616	636	582	574	561	644
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	685	695	691	707	797	774	665	531	737	780
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	105	84	73	48	62	55	30	24	36	38
Par terre, une nuit ou plus	288	209	146	139	146	125	90	71	90	107
Total, par terre	393	293	219	187	208	180	121	95	125	145
Par air et par mer	239	238	243	260	279	275	238	183	247	262
Total, via les États-Unis	632	530	461	447	487	455	358	278	372	407
Grand total	1 317	1 225	1 152	1 154	1 284	1 229	1 023	808	1 109	1 187
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	1 061	1 094	1 032	1 068	1 169	1 089	1 062	876	1 130	1 171
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	167	149	100	96	82	77	61	36	70	55
Par terre, une nuit ou plus	536	388	301	282	254	204	192	136	170	197
Total, par terre	703	537	401	378	336	281	253	172	240	252
Par air et par mer	362	371	375	462	402	384	344	295	368	417
Total, via les États-Unis	1 065	907	776	840	738	664	597	467	608	669
Grand total	2 126	2 001	1 808	1 908	1 907	1 754	1 659	1 343	1 738	1 840
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	398	420	438	459	520	426	475	446	525	554
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	64	42	37	33	35	19	23	19	41	20
Par terre, une nuit ou plus	187	103	95	96	95	73	71	58	71	69
Total, par terre	251	146	132	129	130	91	94	77	112	89
Par air et par mer	157	172	155	211	187	140	185	145	174	191
Total, via les États-Unis	408	318	287	340	317	231	279	222	286	281
Grand total	806	738	725	799	837	657	754	668	811	835
Année										
Directement par air et par mer	2 454	2 557	2 496	2 606	2 877	2 715	2 585	2 234	2 782	2 959
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	365	319	229	194	205	166	128	91	161	125
Par terre, une nuit ou plus	1 096	813	600	568	559	453	405	313	376	423
Total, par terre	1 462	1 132	829	763	764	619	533	404	538	548
Par air et par mer	869	897	881	1 057	1 003	941	900	754	899	999
Total, via les États-Unis	2 331	2 030	1 710	1 819	1 767	1 560	1 433	1 159	1 437	1 546
Grand total	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505

Tableau 8
Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	milliers									
Premier trimestre										
Même jour – Total	8 277	8 035	6 769	5 828	6 261	5 974	4 807	4 699	4 992	5 035
Une nuit ou plus	3 399	3 375	3 040	2 883	3 254	3 194	2 809	2 783	3 049	3 383
Automobile	1 770	1 732	1 455	1 318	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683
Avion	1 472	1 456	1 422	1 411	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531
Autobus	135	159	136	127	147	140	118	108	117	145
Autres moyens ¹	22	28	27	27	29	36	29	26	27	23
Grand total	11 676	11 410	9 809	8 711	9 515	9 169	7 616	7 482	8 041	8 418
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	9 895	9 223	8 091	7 154	7 196	6 826	5 456	5 232	5 648	5 670
Une nuit ou plus	3 745	3 721	3 531	3 534	3 702	3 556	3 218	2 995	3 416	3 617
Automobile	2 331	2 210	2 034	1 960	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006
Avion	1 066	1 136	1 116	1 191	1 340	1 260	1 047	987	1 127	1 273
Autobus	181	199	199	205	215	202	146	109	160	180
Autres moyens ¹	168	176	182	179	187	221	178	161	178	158
Grand total	13 640	12 945	11 622	10 688	10 898	10 383	8 674	8 227	9 063	9 287
Troisième trimestre										
Même jour – Total	10 544	10 337	7 994	8 261	8 108	7 267	6 123	6 184	6 050	6 493
Une nuit ou plus	5 189	5 072	4 166	4 704	4 761	4 427	4 341	4 180	4 404	4 803
Automobile	3 803	3 645	2 792	3 122	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290
Avion	875	913	887	1 050	1 119	922	886	867	907	1 068
Autobus	197	207	186	200	205	179	158	123	129	147
Autres moyens ¹	314	307	301	332	330	335	337	298	325	297
Grand total	15 733	15 409	12 160	12 965	12 869	11 694	10 465	10 364	10 454	11 296
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	8 682	8 219	6 484	6 838	6 434	4 774	5 148	5 371	5 501	5 734
Une nuit ou plus	2 968	2 959	2 693	2 994	2 950	2 349	2 657	2 708	2 987	3 060
Automobile	1 676	1 616	1 325	1 469	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617
Avion	1 083	1 130	1 178	1 310	1 317	902	1 036	1 040	1 185	1 248
Autobus	159	163	139	162	161	108	126	117	156	147
Autres moyens ¹	50	50	51	54	53	58	60	56	52	47
Grand total	11 650	11 178	9 177	9 832	9 384	7 123	7 804	8 078	8 488	8 793
Année										
Même jour – Total	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932
Une nuit ou plus	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862
Automobile	9 579	9 203	7 605	7 869	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596
Avion	4 496	4 636	4 603	4 962	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120
Autobus	672	728	661	694	728	629	548	457	562	620
Autres moyens ¹	554	561	561	592	599	649	604	540	582	527
Grand total	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 9
Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091
Population du Canada	29 611	29 907	30 157	30 404	30 689	31 021	31 373	31 676	31 989	32 299
Population adulte (18 ans et plus)	22 413	22 705	22 967	23 246	23 551	23 899	24 283	24 636	24 986	25 321
Population active occupée	13 421	13 706	14 046	14 407	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947	16 170
PIB aux prix du marché (millions de dollars)	836 864	882 733	914 973	982 441	1 076 577	1 108 048	1 152 905	1 213 408	1 290 788	1 371 425
IPC (1992=100)	105,9	107,6	108,6	110,5	113,5	116,4	119,0	122,3	124,6	127,3
Revenu disponible ¹ (millions de dollars)	527 783	546 166	568 766	596 227	639 567	669 196	694 010	721 887	755 931	787 524
Revenu disponible par habitant ¹ (dollars)	17 824	18 262	18 860	19 610	20 840	21 572	22 121	22 790	23 631	24 382
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	4,2	0,7	-7,7	4,1	4,4	-4,3	-3,6	0,2	10,5	7,6
Variation, population du Canada	1,1	1,0	0,8	0,8	0,9	1,1	1,1	1,0	1,0	1,0
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,2	1,3	1,2	1,2	1,3	1,5	1,6	1,5	1,4	1,3
Variation, population active occupée	0,9	2,1	2,5	2,6	2,5	1,2	2,4	2,4	1,8	1,4
Variation, PIB aux prix du marché	3,3	5,5	3,7	7,4	9,6	2,9	4,0	5,2	6,4	6,2
Variation, IPC	1,6	1,6	0,9	1,7	2,7	2,6	2,2	2,8	1,9	2,2
Variation, revenu disponible ¹	1,6	3,5	4,1	4,8	7,3	4,6	3,7	4,0	4,7	4,2
Variation, revenu disponible par habitant ¹	0,5	2,5	3,3	4,0	6,3	3,5	2,5	3,0	3,7	3,2
	devise									
Taux de change (en monnaie canadienne) ²										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5051	0,5128	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535
Australie (dollar)	1,0678	1,0295	0,9330	0,9589	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243
Chine (renminbi)	..	0,1681	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479
Corée du Sud (won)	0,0017	0,0015	0,0011	0,0013	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012
États-Unis (dollar)	1,3635	1,3844	1,4831	1,4858	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116
Hong-Kong (dollar)	0,1763	0,1788	0,1915	0,1915	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558
Israël (shekel)	0,4280	0,4017	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704
Japon (yen)	0,0125	0,0115	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110
Mexique (nuevo peso)	0,1795	0,1749	0,1628	0,1556	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112
Royaume-Uni (livre)	2,1295	2,2682	2,4587	2,4038	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067
Suisse (franc)	1,1044	0,9548	1,0258	0,9901	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746
Taiwan (nouveau \$ de Taiwan)	0,0497	0,0484	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,03775
Union monétaire européenne (EURO)	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090
Indice des prix des voyages du Canada (1992=100)	111,7	116,2	118,9	124,3	129,8	131,7	135,6	137,9	140,2	143,1

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 10
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2002	2003	2004	2005	2002	2003	2004	2005
Tous les pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	24 932	21 483	19 814	17 548	21 534	21 486	22 191	22 940
Dépenses (millions de dollars)	1 549	1 388	1 268	1 073	984	1 110	1 307	1 231
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	62	65	64	61	46	52	59	54
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	19 964	17 420	19 031	18 612	17 705	17 739	19 595	21 091
Dépenses (millions de dollars)	13 683	11 683	13 557	13 229	15 592	15 698	17 475	18 965
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	685	671	712	711	881	885	892	899
Nuitées-personnes (milliers)	122 150	107 698	123 426	125 656	181 192	183 055	204 740	223 840
Nombre moyen de nuitées par voyage	6,1	6,2	6,5	6,8	10,2	10,3	10,4	10,6
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	112	108	110	105	86	86	85	85
Total								
Voyages-personnes (milliers)	44 896	38 903	38 845	36 160	39 239	39 225	41 786	44 031
Dépenses (millions de dollars)	15 232	13 072	14 825	14 302	16 575	16 809	18 782	20 196
États-Unis								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	24 710	21 278	19 539	17 265	21 534	21 486	22 191	22 932
Dépenses (millions de dollars)	1 541	1 383	1 259	1 065	984	1 110	1 307	1 228
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	62	65	64	62	46	52	59	54
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	16 168	14 232	15 088	14 390	13 025	12 666	13 856	14 862
Dépenses (millions de dollars)	8 412	7 288	8 168	7 463	8 457	8 075	8 664	9 537
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	520	512	541	519	649	638	625	642
Nuitées-personnes (milliers)	64 507	56 723	60 738	57 331	100 246	97 333	107 067	117 164
Nombre moyen de nuitées par voyage	4,0	4,0	4,0	4,0	7,7	7,7	7,7	7,9
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	130	128	134	130	84	83	81	81
Total								
Voyages-personnes (milliers)	40 878	35 509	34 626	31 655	34 559	34 151	36 047	37 794
Dépenses (millions de dollars)	9 953	8 671	9 427	8 528	9 441	9 185	9 971	10 765
Autres pays								
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	222	205	275	283	0	0	0	F
Dépenses (millions de dollars)	8	5	9	8	0	0	0	F
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	36	27	34	28	0	0	0	F
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	3 796	3 188	3 944	4 222	4 680	5 074	5 739	6 229
Dépenses (millions de dollars)	5 271	4 395	5 389	5 766	7 135	7 624	8 811	9 428
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 389	1 379	1 367	1 366	1 524	1 503	1 535	1 514
Nuitées-personnes (milliers)	57 642	50 975	62 688	68 325	80 947	85 722	97 672	106 676
Nombre moyen de nuitées par voyage	15,2	16,0	15,9	16,2	17,3	16,9	17,0	17,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	91	86	86	84	88	89	90	88
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 018	3 393	4 219	4 505	4 680	5 074	5 739	6 237
Dépenses (millions de dollars)	5 279	4 400	5 399	5 774	7 135	7 624	8 811	9 431

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus

	2002		2003		2004		2005	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
Premier	2 848	14,3	2 687	15,4	2 597	13,6	2 720	14,6
Deuxième	5 122	25,7	4 170	23,9	4 892	25,7	4 817	25,9
Troisième	8 486	42,5	7 301	41,9	8 147	42,8	7 826	42,0
Quatrième	3 509	17,6	3 261	18,7	3 395	17,8	3 248	17,5
Pays de résidence	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
Allemagne	292	1,5	253	1,5	296	1,6	311	1,7
Australie	149	0,7	136	0,8	174	0,9	179	1,0
Chine ¹	95	0,5	77	0,4	95	0,5	113	0,6
Corée du Sud	95	0,5	77	0,4	95	0,5	113	0,6
États-Unis	16 168	81,0	14 232	81,7	15 088	79,3	14 390	77,3
France ²	312	1,6	275	1,6	337	1,8	351	1,9
Hong-Kong	118	0,6	87	0,5	115	0,6	109	0,6
Inde ³	68	0,3	67	0,4	73	0,4	94	0,5
Israël	65	0,3	47	0,3	61	0,3	72	0,4
Italie ⁴	97	0,5	57	0,3	86	0,5	91	0,5
Japon	423	2,1	250	1,4	391	2,1	398	2,1
Mexique	161	0,8	132	0,8	169	0,9	179	1,0
Pays-Bas	107	0,5	104	0,6	114	0,6	118	0,6
Royaume-Uni ⁵	721	3,6	691	4,0	801	4,2	888	4,8
Suisse ⁶	88	0,4	83	0,5	89	0,5	97	0,5
Taiwan	104	0,5	68	0,4	106	0,6	98	0,5
Autres pays	852	4,3	729	4,2	871	4,6	952	5,1
But du voyage	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 560	12,8	2 231	12,8	2 571	13,5	2 622	14,1
Visite à des amis ou à des parents	4 111	20,6	3 818	21,9	3 993	21,0	4 161	22,4
Autre agrément, loisirs ou vacances	11 503	57,6	9 669	55,5	10 595	55,7	9 951	53,5
Autres	1 790	9,0	1 701	9,8	1 872	9,8	1 877	10,1
Sexe	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
Hommes	9 137	45,8	8 093	46,5	9 009	47,3	8 757	47,0
Femmes	8 969	44,9	7 778	44,6	8 645	45,4	8 446	45,4
Non déclaré	1 858	9,3	1 549	8,9	1 377	7,2	1 409	7,6
Groupe d'âge	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
Moins de 12 ans	1 081	5,4	904	5,2	967	5,1	928	5,0
12 à 19 ans	1 018	5,1	849	4,9	1 001	5,3	950	5,1
20 à 24 ans	763	3,8	647	3,7	762	4,0	746	4,0
25 à 34 ans	2 258	11,3	2 000	11,5	2 157	11,3	2 174	11,7
35 à 44 ans	3 165	15,9	2 698	15,5	2 927	15,4	2 797	15,0
45 à 54 ans	3 771	18,9	3 276	18,8	3 564	18,7	3 371	18,1
55 à 64 ans	3 280	16,4	3 081	17,7	3 462	18,2	3 456	18,6
65 ans et plus	2 770	13,9	2 417	13,9	2 813	14,8	2 781	14,9
Non déclaré	1 858	9,3	1 549	8,9	1 377	7,2	1 409	7,6
Durée du séjour	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0	18 612	100,0
1 nuitée	3 337	16,7	2 986	17,1	3 018	15,9	2 913	15,7
2 à 6 nuitées	11 348	56,8	9 841	56,5	10 801	56,8	10 510	56,5
7 à 13 nuitées	3 450	17,3	2 963	17,0	3 276	17,2	3 177	17,1
14 nuitées et plus	1 829	9,2	1 629	9,4	1 936	10,2	2 012	10,8

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 12

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	14 390	100,0	57 331	4,0	7 463	519	130
Premier	2 100	14,6	6 866	3,3	1 067	508	155
Deuxième	3 723	25,9	14 891	4,0	1 938	520	130
Troisième	6 100	42,4	26 946	4,4	3 259	534	121
Quatrième	2 466	17,1	8 627	3,5	1 199	486	139
Région de résidence	14 390	100,0	57 331	4,0	7 463	519	130
Nouvelle-Angleterre	1 558	10,8	5 716	3,7	710	456	124
Atlantique-Centre	2 830	19,7	10 213	3,6	1 280	452	125
Atlantique-Sud	1 436	10,0	7 257	5,1	1 035	721	143
Centre, nord-est	3 402	23,6	11 624	3,4	1 501	441	129
Centre, nord-ouest	979	6,8	4 436	4,5	543	555	122
Centre, sud-est	205	1,4	957	4,7	154	749	161
Centre, sud-ouest	530	3,7	2 513	4,7	437	825	174
Montagnes	706	4,9	3 510	5,0	466	660	133
Pacifique	2 606	18,1	10 465	4,0	1 254	481	120
Autres états	139	1,0	639	4,6	83	602	131
But du voyage	14 390	100,0	57 331	4,0	7 463	519	130
Affaires, congrès ou emploi	1 964	13,6	6 064	3,1	1 523	776	251
Visite à des amis ou à des parents	2 824	19,6	12 820	4,5	813	288	63
Autre agrément, loisirs ou vacances	8 141	56,6	33 439	4,1	4 437	545	133
Autres	1 462	10,2	5 007	3,4	690	472	138
Moyen de transport	14 390	100,0	57 331	4,0	7 463	519	130
Automobile	8 774	61,0	34 047	3,9	3 372	384	99
Autre	5 616	39,0	23 284	4,1	4 091	728	176
Avion	3 915	27,2	18 240	4,7	3 382	864	185
Autobus	546	3,8	1 503	2,8	260	477	173
Autres moyens ¹	1 155	8,0	3 540	3,1	448	388	127
Durée du séjour	14 390	100,0	57 331	4,0	7 463	519	130
1 nuitée	2 770	19,2	2 770	1,0	552	199	199
2 à 6 nuitées	9 302	64,6	30 397	3,3	4 690	504	154
7 à 13 nuitées	1 959	13,6	16 369	8,4	1 760	898	108
14 nuitées et plus	359	2,5	7 795	21,7	461	1 284	59

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 13
Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2005

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
Dépenses dans la province (millions de dollars)	461	1 299	2 932	146	125 ^E	626	1 875	7 463
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	466	591	406	499	691	651	494	478
Nuitées-personnes (milliers)	4 220	7 946	25 320	1 057	692	4 489	13 606	57 331
Nombre moyen de nuitées par visite	4,3	3,6	3,5	3,6	3,8	4,7	3,6	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	109	163	116	138	181	139	138	130
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
Premier	42	399	991	36	10	126	556	2 159
Deuxième	204	552	1 928	85	49	234	982	4 034
Troisième	623	807	3 054	118	87	462	1 692	6 842
Quatrième	121	438	1 241	54	35	139	563	2 591
Région de résidence	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
Nouvelle-Angleterre	431	782	348	F	F	39	71	1 682
Atlantique-Centre	116	588	1 962	F	F	60	215	2 967
Atlantique-Sud	132	270	708	27 ^E	25 ^E	130	307	1 598
Centre, nord-est	113	205	2 886	35	28	107	237	3 611
Centre, nord-ouest	35 ^E	65	526	161	54	105	164	1 111
Centre, sud-est	12 ^E	34 ^E	94	F	F	23 ^E	60 ^E	231
Centre, sud-ouest	F	64	227	F	9 ^E	57	186	604
Montagnes	36 ^E	51	154	16 ^E	23	189	349	818
Pacifique	59	135	301	18	12 ^E	219	2 042	2 786
Autres états	F	F	F	F	F	31	163	220
But du voyage	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
Affaires, congrès ou emploi	57	371	1 027	35	21 ^E	171	368	2 050
Visite à des amis ou à des parents	274	378	1 412	63	50	211	594	2 981
Autre agrément, loisirs ou vacances	598	1 244	4 029	151	82	448	2 427	8 978
Autres	60	203	747	43	29 ^E	131	404	1 617
Moyen de transport	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
Automobile	505	1 250	5 055	193	105	396	2 078	9 583
Autre	484	946	2 159	100	75	565	1 715	6 044
Avion	214	727	1 628	86	61	511	963	4 189
Autobus	34	163	288	13 ^E	11 ^E	37	69	615
Autres moyens ³	237	56	244	F	F	17 ^E	683	1 240
Durée du séjour	989	2 196	7 214	293	181	961	3 793	15 627
1 nuitée	164	295	1 789	76	67	126	894	3 412
2 à 6 nuitées	650	1 700	4 487	175	77	606	2 452	10 148
7 à 13 nuitées	151	173	788	38	32	202	383	1 768
14 nuitées et plus	23	27 ^E	150	F	F	26 ^E	65	300

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2004				2005			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
Premier	447	372	1 008	2 064	436	393	1 023	2 100
Deuxième	536	697	2 156	3 851	556	659	2 038	3 723
Troisième	542	1 073	4 380	6 517	531	1 082	3 995	6 100
Quatrième	466	645	1 262	2 656	440	689	1 084	2 466
Région de résidence	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
Nouvelle-Angleterre	163	482	954	1 769	143	438	797	1 558
Atlantique-Centre	297	504	1 894	2 994	300	504	1 737	2 830
Atlantique-Sud	303	294	755	1 467	280	309	746	1 436
Centre, nord-est	445	529	2 213	3 554	459	550	2 024	3 402
Centre, nord-ouest	143	121	585	983	150	159	574	979
Centre, sud-est	38	24 ^E	145	225	48	25 ^E	117	205
Centre, sud-ouest	121	67	254	471	138	92	237	530
Montagnes	141	144	384	745	140	147	357	706
Pacifique	326	599	1 570	2 746	297	580	1 494	2 606
Autres états	F	23 ^E	51	133	10 ^E	20 ^E	57	139
Moyen de transport	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
Automobile	554	1 799	6 056	9 409	500	1 731	5 565	8 774
Avion	1 401	744	1 405	3 932	1 410	884	1 268	3 915
Autobus	20 ^E	F	418	498	26 ^E	F	443	546
Autres moyens ²	15	239	927	1 249	28 ^E	199	865	1 155
Sexe	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
Hommes	1 206	1 164	3 994	7 054	1 204	1 186	3 647	6 672
Femmes	620	1 383	4 172	6 822	598	1 406	3 833	6 485
Non déclaré	164	241	640	1 211	162	232	660	1 233
Groupe d'âge	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
Moins de 12 ans	28 ^E	207	535	812	26 ^E	230	463	782
12 à 19 ans	17 ^E	118	530	750	15 ^E	112	494	697
20 à 24 ans	17 ^E	148	257	484	28 ^E	117	232	424
25 à 34 ans	231	287	785	1 439	216	304	702	1 354
35 à 44 ans	437	462	1 187	2 268	432	446	1 057	2 105
45 à 54 ans	571	429	1 542	2 848	568	426	1 418	2 685
55 à 64 ans	410	428	1 729	2 845	408	466	1 617	2 769
65 ans et plus	114	468	1 600	2 429	109	490	1 497	2 342
Non déclaré	164	241	640	1 211	162	232	660	1 233
Durée du séjour	1 990	2 787	8 806	15 088	1 964	2 824	8 141	14 390
1 nuit	391	383	1 677	2 893	423	364	1 536	2 770
2 à 6 nuits	1 473	1 857	5 503	9 658	1 441	1 889	5 147	9 302
7 à 13 nuits	113	435	1 391	2 145	85	461	1 243	1 959
14 nuits et plus	14	113	235	391	15 ^E	110	215	359

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2005

	Directement par air et par mer		Via les États-Unis			Total	Grand total
	Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer	Total		
	milliers						
Europe	1 719	57	214	271	380	652	2 371
Allemagne	225	12	53	65	47	112	337
Autriche	23	1	3	3	6	9	32
Belgique ¹	31	1	3	4	12	16	47
Danemark ²	18	1	3	4	5	9	27
Espagne ³	32	4	6	10	9	19	51
France ⁴	263	5	31	36	64	100	363
Irlande (République)	30	1	4	4	9	14	43
Italie ⁵	60	8	14	22	19	41	101
Norvège	14	1	2	3	3	6	21
Pays-Bas	85	3	17	20	17	37	122
Pologne	19	0	2	2	2	4	23
Portugal ⁶	16	0	1	1	3	4	20
Royaume-Uni ⁷	709	15	54	69	143	213	921
Suède	22	1	3	4	8	11	33
Suisse ⁸	70	2	10	12	17	29	99
Autres	102	2	8	11	17	28	129
Afrique	53	1	4	4	14	19	72
Asie	837	49	146	195	292	487	1 324
Chine ⁹	91	3	10	13	16	29	121
Corée du Sud	129	11	28	39	24	63	191
Hong-Kong	72	2	11	14	28	41	114
Inde ¹⁰	59	5	19	23	21	44	103
Israël	48	3	9	12	23	35	83
Japon	259	18	38	55	127	183	442
Philippines	25	2	8	10	9	19	44
Taiwan	68	2	13	15	18	33	101
Autres	74	2	6	8	18	26	99
Amérique centrale	6	0	1	2	9	10	16
Bermudes et Antilles	88	1	4	6	35	41	129
Bermudes	18	0	0	0	6	6	24
Jamaïque	17	0	0	1	3	4	21
Trinité-et-Tobago	18	0	1	1	4	4	22
Autres	34	1	3	4	23	27	62
Amérique du Sud	77	3	8	11	44	55	131
Brésil	41	1	3	4	17	21	62
Autres	36	2	5	7	27	33	69
Amérique du Nord	127	5	14	19	64	83	210
Mexique	112	5	14	19	63	83	194
Autres	15	0	0	0	1	1	16
Océanie et autres îles océaniques	53	9	31	40	161	200	253
Australie	46	7	25	32	131	163	209
Nouvelle-Zélande	6	2	6	8	27	34	40
Autres	1	0	0	0	2	2	3
Grand total	2 959	125	423	548	999	1 546	4 505

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2002		2003		2004		2005	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
	milliers							
Europe	1 979	2 085	1 778	1 860	2 092	2 210	2 260	2 371
Allemagne	292	312	253	272	296	318	311	337
Autriche	30	30	24	25	28	31	31	32
Belgique ¹	43	44	39	40	43	47	44	47
Danemark ²	21	22	22	23	24	26	26	27
Espagne ³	42	46	29	32	40	43	44	51
France ⁴	312	322	275	282	337	343	351	363
Irlande (République)	29	31	29	31	35	39	42	43
Italie ⁵	97	105	57	62	86	96	91	101
Norvège	19	20	16	17	18	19	20	21
Pays-Bas	107	111	104	106	114	120	118	122
Pologne	24	25	20	20	23	23	22	23
Portugal ⁶	17	17	16	16	19	20	19	20
Royaume-Uni ⁷	721	769	691	723	801	847	888	921
Suède	29	29	26	26	30	31	31	33
Suisse ⁸	88	91	83	84	89	93	97	99
Autres	106	111	96	99	110	113	126	129
Afrique	61	62	58	60	65	68	68	72
Asie	1 170	1 258	848	923	1 156	1 276	1 220	1 324
Chine ⁹	95	100	77	78	95	105	113	121
Corée du Sud	143	165	133	149	164	191	173	191
Hong-Kong	118	123	87	94	115	121	109	114
Inde ¹⁰	68	75	67	74	73	89	94	103
Israël	65	77	47	60	61	69	72	83
Japon	423	453	250	274	391	437	398	442
Philippines	39	41	31	33	35	38	42	44
Singapour	22	23	17	17	23	24	25	26
Taiwan	104	107	68	69	106	109	98	101
Autres	91	94	72	75	90	93	96	99
Amérique centrale	19	19	16	17	16	16	15	16
Bermudes et Antilles	119	120	104	107	123	125	127	129
Bermudes	23	23	23	23	24	24	24	24
Jamaïque	19	19	16	16	21	21	21	21
Trinité-et-Tobago	20	20	17	18	21	21	22	22
Autres	58	59	48	50	57	58	60	62
Amérique du Sud	93	97	73	78	95	105	123	131
Brésil	35	37	29	32	43	51	56	62
Autres	58	60	44	46	52	55	67	69
Amérique du Nord	174	179	143	159	184	193	194	210
Mexique	161	165	132	144	169	177	179	194
Autres	13	14	11	15	16	16	15	16
Océanie et autres îles océaniques	182	198	168	189	213	225	215	253
Australie	149	163	136	157	174	185	179	209
Nouvelle-Zélande	31	32	29	30	37	38	33	40
Autres	2	2	2	2	3	3	3	3
Grand total	3 796	4 018	3 188	3 393	3 944	4 219	4 222	4 505

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre d'entrée	4 222	100,0	68 325	16,2	5 766	1 366	84
Premier	620	14,7	10 092	16,3	888	1 432	88
Deuxième	1 094	25,9	16 550	15,1	1 473	1 347	89
Troisième	1 726	40,9	28 986	16,8	2 419	1 401	83
Quatrième	782	18,5	12 698	16,2	987	1 262	78
Région de résidence	4 222	100,0	68 325	16,2	5 766	1 366	84
Europe	2 260	53,5	33 834	15,0	3 064	1 356	91
Allemagne	311	7,4	4 900	15,8	410	1 319	84
France ¹	351	8,3	5 836	16,6	463	1 319	79
Pays-Bas	118	2,8	1 580	13,4	131	1 116	83
Royaume-Uni ²	888	21,0	11 882	13,4	1 246	1 403	105
Autres pays d'Europe	592	14,0	9 635	16,3	814	1 374	84
Afrique	68	1,6	1 653	24,2	124	1 823	75
Asie	1 220	28,9	22 463	18,4	1 677	1 374	75
Chine	113	2,7	3 723	32,9	219	1 936	59
Corée du Sud	173	4,1	4 466	25,9	247	1 429	55
Hong-Kong	109	2,6	2 161	19,9	151	1 389	70
Japon	398	9,4	4 750	11,9	557	1 399	117
Taiwan	98	2,3	1 536	15,7	110	1 125	72
Autres pays d'Asie	329	7,8	5 827	17,7	392	1 191	67
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	142	3,4	1 919	13,5	151	1 066	79
Amérique du Sud	123	2,9	2 227	18,1	173	1 409	78
Amérique du Nord	194	4,6	3 309	17,1	251	1 294	76
Mexique	179	4,2	3 149	17,6	240	1 340	76
Océanie et autres îles océaniques	215	5,1	2 922	13,6	325	1 515	111
Australie	179	4,2	2 447	13,7	287	1 606	117
But du voyage	4 222	100,0	68 325	16,2	5 766	1 366	84
Affaires, congrès ou emploi	659	15,6	6 993	10,6	1 041	1 581	149
Visite à des amis ou à des parents	1 338	31,7	25 757	19,3	1 339	1 001	52
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 811	42,9	22 327	12,3	2 741	1 514	123
Autres	415	9,8	13 249	31,9	645	1 555	49
Durée du séjour	4 222	100,0	68 325	16,2	5 766	1 366	84
1 à 6 nuitées	1 352	32,0	5 156	3,8	1 128	835	219
7 à 13 nuitées	1 218	28,8	11 429	9,4	1 595	1 310	140
14 à 20 nuitées	789	18,7	12 717	16,1	1 194	1 513	94
21 nuitées et plus	863	20,4	39 023	45,2	1 849	2 142	47

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 18

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2005

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes (milliers)	291	1 062	1 989	72	47	821	1 504	5 786
Dépenses dans la province (millions de dollars)	241	1 071	1 792	89	34	829	1 709	5 766
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	828	1 009	901	1 235	724	1 010	1 137	997
Nuitées-personnes (milliers)	2 616	12 293	24 247	1 237	540 ^E	7 906	19 486	68 325
Nombre moyen de nuitées par visite	9,0	12,0	12,0	17,0	11,0 ^E	10,0	13,0	12,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	92	87	74	72	63	105	88	84
	milliers							
Visites-personnes								
Trimestre d'entrée	291	1 062	1 989	72	47	821	1 504	5 786
Premier	22	136	224	F	F	106	246	746
Deuxième	85	265	549	19	18	245	400	1 581
Troisième	161	464	839	30	19 ^E	364	626	2 503
Quatrième	23	197	376	18	F	105	232	957
Région de résidence	291	1 062	1 989	72	47	821	1 504	5 786
Europe	189	703	1 048	37	30	451	638	3 096
Allemagne	43	67	123	6 ^E	F	87	128	460
France ³	F	282	108	F	F	18 ^E	21	446
Pays-Bas	9	17	50	F	F	35	50	166
Royaume-Uni ⁴	81	133	430	21	16	226	305	1 211
Autres pays d'Europe	41	205	337	F	F	84	135	813
Afrique	F	35	31	F	F	9	9^E	91
Asie	39^E	173	566	17	F	273	634	1 711
Chine	F	32	64	F	F	18	65	184
Corée du Sud	F	18 ^E	69	F	F	43	107	241
Hong-Kong	F	11 ^E	48	F	F	15	62	139
Japon	F	44	174	10 ^E	F	110	213	578
Taiwan	F	F	9 ^E	F	F	46	91	150
Autres pays d'Asie	F	64	201	F	F	42	95	418
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	19^E	27^E	110	F	F	F	F	173
Amérique du Sud	F	30	84	F	F	7^E	17^E	152
Amérique du Nord	16	57	83	F	F	17	59	235
Mexique	F	53	82	F	F	17	59	216
Océanie et autres îles océaniques	17^E	37	66	F	F	59	137	327
Australie	15 ^E	32	59	F	F	44	114	274
But du voyage	291	1 062	1 989	72	47	821	1 504	5 786
Affaires, congrès ou emploi	30	206	344	F	6 ^E	89	146	826
Visite à des amis ou à des parents	76	303	728	36	18 ^E	157	332	1 650
Autre agrément, loisirs ou vacances	160	474	733	26	18 ^E	515	864	2 790
Autres	26	79	184	5 ^E	F	60	163	521
Durée du séjour	291	1 062	1 989	72	47	821	1 504	5 786
1 à 6 nuitées	164	557	939	30	29	464	783	2 966
7 à 13 nuitées	75	265	497	13 ^E	F	206	359	1 423
14 nuitées et plus	52	240	553	29	11 ^E	151	362	1 398

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2004				2005			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre d'entrée	580	1 206	1 789	3 944	659	1 338	1 811	4 222
Premier	101	156	213	533	112	172	265	620
Deuxième	146	339	470	1 040	193	340	456	1 094
Troisième	192	470	824	1 630	198	533	832	1 726
Quatrième	142	241	282	740	155	293	257	782
Région de résidence	580	1 206	1 789	3 944	659	1 338	1 811	4 222
Europe	308	629	1 018	2 092	325	721	1 069	2 260
Allemagne	55	63	164	296	57	78	158	311
France ²	51	101	163	337	43	111	172	351
Pays-Bas	11	43	52	114	15	45	51	118
Royaume-Uni ³	77	255	428	801	92	286	461	888
Autres pays d'Europe	114	169	211	544	118	200	228	592
Afrique	11	33	15^E	65	17^E	35	12^E	68
Asie	166	353	478	1 156	209	390	435	1 220
Chine	24	29	19	95	42	41	8 ^E	113
Corée du Sud	30	54	46	164	26	53	35	173
Hong-Kong	9 ^E	63	30	115	12 ^E	59	26	109
Japon	45	78	213	391	56	71	220	398
Taïwan	F	17	74	106	F	18	64	98
Autres pays d'Asie	53	112	97	284	69	147	82	329
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	18^E	57	47	138	17^E	52	48	142
Amérique du Sud	25	31	22	95	33	37	40	123
Amérique du Nord	32	31	97	184	35	37	91	194
Mexique	32	30	90	169	34	36	86	179
Océanie et autres îles océaniques	20^E	71	112	213	22	66	115	215
Australie	13 ^E	54	98	174	16 ^E	50	102	179
Sexe	580	1 206	1 789	3 944	659	1 338	1 811	4 222
Hommes	444	496	840	1 955	477	563	847	2 085
Femmes	116	655	873	1 823	146	720	892	1 961
Non déclaré	19	54	76	165	36	54	72	176
Groupe d'âge	580	1 206	1 789	3 944	659	1 338	1 811	4 222
Moins de 12 ans	F	59	87	155	F	57	70	146
12 à 19 ans	4 ^E	68	115	251	7 ^E	76	108	253
20 à 24 ans	17 ^E	71	118	279	26	83	121	322
25 à 34 ans	138	176	328	717	141	216	375	821
35 à 44 ans	188	155	267	658	207	141	293	692
45 à 54 ans	146	192	338	716	148	201	298	686
55 à 64 ans	54	239	295	617	73	279	302	687
65 ans et plus	11 ^E	189	165	384	14 ^E	231	173	439
Non déclaré	19	54	76	165	36	54	72	176
Durée du séjour	580	1 206	1 789	3 944	659	1 338	1 811	4 222
1 à 6 nuitées	359	210	610	1 268	386	231	621	1 352
7 à 13 nuitées	138	356	559	1 130	155	392	585	1 218
14 à 20 nuitées	37	277	362	724	52	348	339	789
21 nuitées et plus	47	363	258	822	66	367	266	863

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 20
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger

	2002		2003		2004		2005	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
Nombre et pourcentage de voyages-personnes								
Trimestre de retour	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
Premier	4 266	24,1	4 476	25,2	4 967	25,3	5 452	25,8
Deuxième	4 314	24,4	4 025	22,7	4 722	24,1	5 102	24,2
Troisième	5 506	31,1	5 414	30,5	5 751	29,4	6 261	29,7
Quatrième	3 620	20,4	3 824	21,6	4 155	21,2	4 277	20,3
Province de résidence	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
Provinces de l'Atlantique ¹	669	3,8	651	3,7	758	3,9	840	4,0
Québec	3 242	18,3	3 345	18,9	3 656	18,7	3 901	18,5
Ontario	8 395	47,4	8 384	47,3	9 292	47,4	9 904	47,0
Manitoba	594	3,4	607	3,4	727	3,7	775	3,7
Saskatchewan	285	1,6	264	1,5	291	1,5	330	1,6
Alberta	1 487	8,4	1 494	8,4	1 657	8,5	1 853	8,8
Colombie-Britannique ²	3 032	17,1	2 995	16,9	3 214	16,4	3 489	16,5
But du voyage	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
Affaires, congrès ou emploi	2 602	14,7	2 511	14,2	2 527	12,9	2 853	13,5
Visite à des amis ou à des parents	3 854	21,8	3 635	20,5	4 038	20,6	4 268	20,2
Autre agrément, loisirs ou vacances	9 727	54,9	10 114	57,0	11 382	58,1	12 213	57,9
Autres	1 521	8,6	1 479	8,3	1 649	8,4	1 757	8,3
Sexe	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
Hommes	7 643	43,2	7 664	43,2	8 465	43,2	9 028	42,8
Femmes	8 456	47,8	8 606	48,5	9 617	49,1	10 358	49,1
Non déclaré	1 606	9,1	1 469	8,3	1 514	7,7	1 705	8,1
Groupe d'âge	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
Moins de 12 ans	927	5,2	917	5,2	1 064	5,4	1 152	5,5
12 à 19 ans	775	4,4	791	4,5	922	4,7	1 006	4,8
20 à 24 ans	631	3,6	609	3,4	665	3,4	668	3,2
25 à 34 ans	1 863	10,5	1 886	10,6	2 021	10,3	2 163	10,3
35 à 44 ans	2 804	15,8	2 831	16,0	3 004	15,3	3 036	14,4
45 à 54 ans	3 555	20,1	3 579	20,2	3 877	19,8	4 174	19,8
55 à 64 ans	3 150	17,8	3 243	18,3	3 629	18,5	4 007	19,0
65 ans et plus	2 395	13,5	2 415	13,6	2 900	14,8	3 179	15,1
Non déclaré	1 606	9,1	1 469	8,3	1 514	7,7	1 705	8,1
Durée du séjour	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0	21 091	100,0
1 nuitée	1 655	9,3	1 547	8,7	1 684	8,6	1 744	8,3
2 à 6 nuitées	7 564	42,7	7 330	41,3	7 946	40,5	8 625	40,9
7 à 13 nuitées	4 553	25,7	4 948	27,9	5 500	28,1	5 895	27,9
14 à 20 nuitées	2 151	12,1	2 071	11,7	2 409	12,3	2 549	12,1
21 nuitées et plus	1 782	10,1	1 844	10,4	2 057	10,5	2 278	10,8

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Moyen de transport	14 862	100,0	117 164	7,9	9 537	642	81
Automobile	8 596	57,8	67 181	7,8	4 014	467	60
Autre	6 266	42,2	49 983	8,0	5 523	881	111
Avion	5 120	34,5	44 238	8,6	5 105	997	115
Autobus	620	4,2	2 774	4,5	237	382	85
Autres moyens ¹	527	3,5	2 971	5,6	182	346	61
Trimestre de retour	14 862	100,0	117 164	7,9	9 537	642	81
Premier	3 383	22,8	34 588	10,2	2 731	807	79
Deuxième	3 617	24,3	38 481	10,6	2 811	777	73
Troisième	4 803	32,3	24 920	5,2	2 051	427	82
Quatrième	3 060	20,6	19 174	6,3	1 945	636	101
Région de destination	14 862	100,0	117 164	7,9	9 537	642	81
Nouvelle-Angleterre	1 676	11,3	7 570	4,5	626	374	83
Atlantique-Centre	3 060	20,6	9 164	3,0	873	285	95
Atlantique-Sud	1 862	12,5	31 966	17,2	2 350	1 262	74
Centre, nord-est	1 854	12,5	6 648	3,6	611	329	92
Centre, nord-ouest	950	6,4	3 476	3,7	344	362	99
Centre, sud-est	89	0,6	751 ^E	8,4	82	927	110
Centre, sud-ouest	270	1,8	2 537	9,4	259	959	102
Montagnes	1 506	10,1	13 080	8,7	1 449	962	111
Pacifique	2 375	16,0	13 804	5,8	1 211	510	88
Alaska	174	1,2	1 312	7,5	90	516	69
Hawai	258	1,7	4 231	16,4	466	1 807	110
Tourisme ²	789	5,3	22 626	28,7	1 175	1 490	52
But du voyage	14 862	100,0	117 164	7,9	9 537	642	81
Affaires, congrès ou emploi	2 206	14,8	9 716	4,4	1 942	880	200
Visite à des amis ou à des parents	3 086	20,8	19 496	6,3	988	320	51
Autre agrément, loisirs ou vacances	8 182	55,1	81 265	9,9	6 090	744	75
Autres	1 388	9,3	6 686	4,8	517	372	77
Durée du séjour	14 862	100,0	117 164	7,9	9 537	642	81
1 nuitée	1 734	11,7	1 734	1,0	249	144	144
2 à 6 nuitées	8 189	55,1	26 665	3,3	3 499	427	131
7 à 13 nuitées	3 242	21,8	28 434	8,8	2 711	836	95
14 nuitées et plus	1 698	11,4	60 331	35,5	3 078	1 813	51

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »

Tableau 22
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2005

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Même jour								
Voyages-personnes (milliers)	3 741	1 996	12 013	554	155	153	4 320	22 932
Dépenses (millions de dollars)	155	79	710	F	10 ^E	F	214	1 228
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	41	40	59	F	62 ^E	100 ^E	50	54
Une nuit ou plus								
Voyages-personnes (milliers)	601	2 625	6 929	628	247	1 284	2 548	14 862
Dépenses (millions de dollars)	462	1 445	4 552	336	196	1 180	1 367	9 537
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	770	550	657	535	791	919	536	642
Nuitées-personnes (milliers)	5 700	18 775	57 746	3 628	2 342	12 785	16 188	117 164
Nombre moyen de nuitées par voyage	9,5	7,2	8,3	5,8	9,5	10,0	6,4	7,9
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	81	77	79	93	84	92	84	81
Total								
Voyages-personnes (milliers)	4 342	4 621	18 942	1 182	402	1 437	6 868	37 794
Dépenses (millions de dollars)	618	1 524	5 261	381	205	1 195	1 581	10 765
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Moyen de transport								
Automobile	333	1 583	4 135	459	134	437	1 514	8 596
Autre	268	1 042	2 794	169	113	847	1 034	6 266
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	317	971	327	F	F	24 ^E	28	1 676
Atlantique-Centre	45	815	2 086	F	F	53 ^E	41	3 060
Atlantique-Sud	109	441	1 015	36	F	142	100	1 862
Centre, nord-est	17 ^E	82	1 598	37	14 ^E	62	44 ^E	1 854
Centre, nord-ouest	F	22 ^E	330	434	89	51	19 ^E	950
Centre, sud-est	F	F	59	F	F	F	F	89
Centre, sud-ouest	F	27 ^E	147	12 ^E	F	43 ^E	F	270
Montagnes	F	93	404	31	61	562	338	1 506
Pacifique	20 ^E	89	294	26	25 ^E	220	1 701	2 375
Alaska	F	F	42 ^E	F	F	31 ^E	84	174
Hawaï	F	F	46 ^E	F	F	59 ^E	117	258
Tourisme ³	51	56 ^E	579	21	14 ^E	28 ^E	40	789
Trimestre de retour								
Premier	136	512	1 678	130	78	289	561	3 383
Deuxième	158	601	1 705	160	52	329	612	3 617
Troisième	176	1 078	2 081	207	63	379	818	4 803
Quatrième	131	434	1 465	131	54	287	557	3 060
Sexe								
Hommes	252	1 136	3 068	266	112	561	1 047	6 443
Femmes	319	1 267	3 292	321	120	630	1 312	7 260
Non déclaré	29	222	569	41	15 ^E	93	189	1 160
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	24	198	414	51	15	71	132	906
12 à 19 ans	28	147	299	45	23 ^E	68	113	723
20 à 24 ans	18 ^E	106	195	15	F	41	73	456
25 à 34 ans	51	316	673	58	13	131	219	1 463
35 à 44 ans	74	464	1 021	82	32	189	371	2 232
45 à 54 ans	134	455	1 469	121	59	273	426	2 937
55 à 64 ans	146	400	1 280	116	46	232	488	2 709
65 ans et plus	96	317	1 007	99	37	185	537	2 278
Non déclaré	29	222	569	41	15 ^E	93	189	1 160
Durée du séjour								
1 nuitée	57	238	893	89	16	61	381	1 734
2 à 6 nuitées	304	1 600	3 743	398	140	598	1 408	8 189
7 à 13 nuitées	161	511	1 459	95	56 ^E	427	533	3 242
14 nuitées et plus	79	277	834	47	36 ^E	198	226	1 698

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis
— But du voyage

	2004				2005			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
milliers								
Voyages-personnes								
Province de résidence	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
Provinces de l'Atlantique ²	72	132	299	562	71	126	320	601
Québec	326	458	1 549	2 477	332	498	1 646	2 625
Ontario	1 086	1 522	3 232	6 513	1 187	1 559	3 475	6 929
Manitoba	45	76	405	604	52	95	383	628
Saskatchewan	28	36	120	211	30	44 ^E	145	247
Alberta	177	225	671	1 165	237	215	756	1 284
Colombie-Britannique ³	250	525	1 358	2 325	297	548	1 457	2 548
Trimestre de retour	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
Premier	515	607	1 728	3 049	533	704	1 925	3 383
Deuxième	531	714	1 869	3 416	613	662	2 007	3 617
Troisième	438	898	2 635	4 404	518	979	2 826	4 803
Quatrième	501	756	1 402	2 987	542	741	1 424	3 060
Région de destination	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
Nouvelle-Angleterre	136	356	941	1 574	148	381	978	1 676
Atlantique-Centre	337	683	1 554	2 913	345	735	1 613	3 060
Atlantique-Sud	292	270	1 066	1 695	344	263	1 192	1 862
Centre, nord-est	393	578	531	1 746	424	591	588	1 854
Centre, nord-ouest	100	114	522	887	109	148	527	950
Centre, sud-est	42	F	21 ^E	87	34	21 ^E	29 ^E	89
Centre, sud-ouest	126	60	52	245	155	54 ^E	47	270
Montagnes	214	205	838	1 339	276	186	949	1 506
Pacifique	280	579	1 182	2 208	300	586	1 292	2 375
Alaska	F	6 ^E	144	167	F	F	150	174
Hawaï	F	F	194	214	F	F	226	258
Tourisme ⁴	48	99	588	782	51	106	591	789
Sexe	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
Hommes	1 169	1 140	3 279	6 068	1 266	1 196	3 456	6 443
Femmes	646	1 625	3 838	6 764	718	1 686	4 142	7 260
Non déclaré	170	210	517	1 024	222	204	584	1 160
Groupe d'âge	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
Moins de 12 ans	21 ^E	225	543	847	27	226	596	906
12 à 19 ans	21 ^E	134	451	687	24 ^E	149	475	723
20 à 24 ans	42	108	224	444	49	96	234	456
25 à 34 ans	281	346	625	1 391	319	331	658	1 463
35 à 44 ans	532	364	1 141	2 195	572	357	1 140	2 232
45 à 54 ans	583	496	1 457	2 758	632	519	1 530	2 937
55 à 64 ans	270	532	1 436	2 461	284	612	1 551	2 709
65 ans et plus	65	560	1 240	2 049	77	592	1 414	2 278
Non déclaré	170	210	517	1 024	222	204	584	1 160
Durée du séjour	1 985	2 975	7 634	13 856	2 206	3 086	8 182	14 862
1 nuitée	339	355	701	1 675	334	351	712	1 734
2 à 6 nuitées	1 376	1 676	3 787	7 630	1 561	1 718	4 062	8 189
7 à 13 nuitées	221	684	1 961	2 989	263	698	2 143	3 242
14 nuitées et plus	50	261	1 186	1 562	49	319	1 266	1 698

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux »

Tableau 23-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour

	2004					2005				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
milliers										
Voyages-personnes										
Région de destination	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862
Nouvelle-Angleterre	223	335	724	292	1 574	247	322	803	303	1 676
Atlantique-Centre	513	735	1 064	601	2 913	556	747	1 167	589	3 060
Atlantique-Sud	662	378	235	419	1 695	710	477	281	393	1 862
Centre, nord-est	296	446	568	436	1 746	333	475	604	442	1 854
Centre, nord-ouest	142	192	352	201	887	167	211	357	214	950
Centre, sud-est	F	31 ^E	19 ^E	F	87	F	26	23 ^E	18 ^E	89
Centre, sud-ouest	74	65	42	63	245	81	78	49 ^E	61	270
Montagnes	330	338	351	319	1 339	349	384	418	355	1 506
Pacifique	463	558	719	468	2 208	547	544	772	511	2 375
Alaska	F	68	88	F	167	F	75	87	F	174
Hawaï	88	39	42 ^E	44 ^E	214	107	49	49	53	258
Tourisme 1	241	229	198	113	782	260	228	191	111	789
But du voyage	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862
Affaires, congrès ou emploi	515	531	438	501	1 985	533	613	518	542	2 206
Visite à des amis ou à des parents	607	714	898	756	2 975	704	662	979	741	3 086
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 728	1 869	2 635	1 402	7 634	1 925	2 007	2 826	1 424	8 182
Autres	200	301	434	328	1 263	220	336	479	352	1 388
Sexe	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862
Hommes	1 332	1 533	1 908	1 295	6 068	1 479	1 555	2 101	1 308	6 443
Femmes	1 429	1 647	2 220	1 468	6 764	1 616	1 750	2 406	1 487	7 260
Non déclaré	289	236	276	224	1 024	287	312	295	265	1 160
Groupe d'âge	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862
Moins de 12 ans	200	173	359	116	847	230	186	382	109	906
12 à 19 ans	156	118	306	107	687	203	109	313	98	723
20 à 24 ans	99	101	160	84	444	110	104	165	78	456
25 à 34 ans	290	361	456	284	1 391	321	377	484	281	1 463
35 à 44 ans	424	529	760	482	2 195	474	509	760	488	2 232
45 à 54 ans	613	655	867	622	2 758	655	679	957	645	2 937
55 à 64 ans	568	630	678	586	2 461	627	659	800	623	2 709
65 ans et plus	412	612	542	483	2 049	477	682	647	473	2 278
Non déclaré	289	236	276	224	1 024	287	312	295	265	1 160
Durée du séjour	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856	3 383	3 617	4 803	3 060	14 862
1 nuitée	315	382	570	408	1 675	340	411	592	391	1 734
2 à 6 nuitées	1 289	1 985	2 666	1 691	7 630	1 475	2 063	2 917	1 735	8 189
7 à 13 nuitées	861	603	913	613	2 989	918	693	994	637	3 242
14 nuitées et plus	584	446	256	276	1 562	651	451	299	297	1 698

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —
Moyen de transport**

	2004			2005		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
milliers						
Voyages-personnes						
Région de destination	8 129	5 727	13 856	8 596	6 266	14 862
Nouvelle-Angleterre	1 223	351	1 574	1 311	365	1 676
Atlantique-Centre	2 150	763	2 913	2 294	765	3 060
Atlantique-Sud	343	1 353	1 695	362	1 500	1 862
Centre, nord-est	1 183	564	1 746	1 272	581	1 854
Centre, nord-ouest	691	196	887	713	237	950
Centre, sud-est	20 ^E	67	87	21 ^E	68	89
Centre, sud-ouest	14	231	245	16	253	270
Montagnes	503	836	1 339	508	998	1 506
Pacifique	1 322	886	2 208	1 412	963	2 375
Alaska	31	136	167	36	139	174
Hawaï	F	211	214	F	253	258
Tourisme ¹	648	134	782	645	144	789
But du voyage	8 129	5 727	13 856	8 596	6 266	14 862
Affaires, congrès ou emploi	516	1 468	1 985	529	1 677	2 206
Visite à des amis ou à des parents	1 967	1 008	2 975	2 063	1 022	3 086
Autre agrément, loisirs ou vacances	4 715	2 919	7 634	4 970	3 213	8 182
Autres	931	332	1 263	1 034	354	1 388
Sexe	8 129	5 727	13 856	8 596	6 266	14 862
Hommes	3 565	2 503	6 068	3 719	2 723	6 443
Femmes	4 139	2 625	6 764	4 430	2 831	7 260
Non déclaré	425	599	1 024	447	712	1 160
Groupe d'âge	8 129	5 727	13 856	8 596	6 266	14 862
Moins de 12 ans	621	227	847	671	235	906
12 à 19 ans	521	167	687	547	176	723
20 à 24 ans	282	162	444	278	178	456
25 à 34 ans	739	653	1 391	734	728	1 463
35 à 44 ans	1 121	1 074	2 195	1 144	1 087	2 232
45 à 54 ans	1 512	1 245	2 758	1 615	1 322	2 937
55 à 64 ans	1 559	902	2 461	1 714	995	2 709
65 ans et plus	1 350	699	2 049	1 446	832	2 278
Non déclaré	425	599	1 024	447	712	1 160
Durée du séjour	8 129	5 727	13 856	8 596	6 266	14 862
1 nuitée	1 368	308	1 675	1 417	316	1 734
2 à 6 nuitées	4 602	3 028	7 630	4 951	3 238	8 189
7 à 13 nuitées	1 270	1 719	2 989	1 326	1 915	3 242
14 nuitées et plus	889	673	1 562	901	797	1 698

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-1
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage

	2004				2005			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
	milliers							
Trimestre de retour	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
Premier	110	212	1 493	1 917	138	277	1 554	2 069
Deuxième	151	252	816	1 307	187	313	905	1 485
Troisième	125	367	741	1 347	144	398	793	1 458
Quatrième	156	232	698	1 168	177	195	778	1 217
Province de résidence	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
Provinces de l'Atlantique ²	20 ^E	34 ^E	131	196	35 ^E	30 ^E	165	239
Québec	107	162	849	1 180	141	124	979	1 275
Ontario	278	524	1 779	2 780	301	671	1 799	2 975
Manitoba	F	20 ^E	86	123	F	F	102	146
Saskatchewan	F	F	55	80	F	F	54	82
Alberta	51	78	335	492	68	89	377	569
Colombie-Britannique ³	69	234	511	889	82	231	554	941
Région de destination ⁴	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
Europe	285	663	942	2 064	327	724	1 170	2 375
Afrique	19 ^E	18 ^E	56 ^E	97	F	F	61 ^E	129
Asie	125	238	252	690	136	284	263	745
Amérique centrale	F	F	106	125	F	F	70 ^E	83
Bermudes et Antilles	39	65	1 286	1 450	44	64	1 232	1 406
Amérique du Sud	28 ^E	19 ^E	58	121	30 ^E	33 ^E	71	146
Autres régions ⁵	38	49	672	803	62	47	743	902
Croisières	F	F	375	387	F	F	416	437
Sexe	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
Hommes	322	406	1 526	2 396	408	463	1 589	2 585
Femmes	163	534	1 976	2 853	178	594	2 151	3 097
Non déclaré	57	123	246	490	60	125	291	546
Groupe d'âge	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
Moins de 12 ans	F	62	133	217	F	72	159	246
12 à 19 ans	F	35	169	234	F	46	197	284
20 à 24 ans	9 ^E	40 ^E	143	221	F	45	133	212
25 à 34 ans	61	119	391	630	92	136	417	701
35 à 44 ans	123	120	526	809	139	123	512	804
45 à 54 ans	136	157	770	1 120	178	191	823	1 238
55 à 64 ans	117	206	783	1 167	127	229	877	1 298
65 ans et plus	25	201	587	851	25 ^E	216	623	901
Non déclaré	57	123	246	490	60	125	291	546
Durée du séjour	542	1 063	3 748	5 739	647	1 183	4 030	6 229
1 à 6 nuitées	156	44 ^E	104	324	206	36 ^E	177	446
7 à 13 nuitées	226	229	1 899	2 511	229	254	2 013	2 653
14 à 20 nuitées	90	318	1 109	1 603	92	373	1 158	1 686
21 nuitées et plus	70	471	636	1 302	119	520	684	1 444

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour

	2004					2005				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
Région de destination ¹	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229
Europe	270	535	800	459	2 064	365	643	890	477	2 375
Afrique	F	24 ^E	27 ^E	32 ^E	97	28 ^E	34 ^E	30 ^E	37 ^E	129
Asie	198	131	198	162	690	238	154	190	164	745
Amérique centrale	73	F	18 ^E	F	125	30 ^E	F	F	F	83
Bermudes et Antilles	733	339	145	234	1 450	703	324	139	240	1 406
Amérique du Sud	33 ^E	35 ^E	36 ^E	F	121	62 ^E	42 ^E	26 ^E	15 ^E	146
Autres régions ²	449	139	64	152	803	509	171	83	139	902
Croisières	147	87	59	94	387	133	102	82	121	437
But du voyage	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229
Affaires, congrès ou emploi	110	151	125	156	542	138	187	144	177	647
Visite à des amis ou à des parents	212	252	367	232	1 063	277	313	398	195	1 183
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 493	816	741	698	3 748	1 554	905	793	778	4 030
Autres	102	87	115	82 ^E	386	99	80	122	67	369
Sexe	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229
Hommes	796	520	561	520	2 396	846	597	612	530	2 585
Femmes	959	668	660	566	2 853	1 055	744	710	588	3 097
Non déclaré	162	119	127	82	490	167	144	136	98	546
Groupe d'âge	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229
Moins de 12 ans	80	41	69	27 ^E	217	87	56	79	24 ^E	246
12 à 19 ans	98	29	91	F	234	100	39 ^E	120	26 ^E	284
20 à 24 ans	63	61	67	30 ^E	221	59	48	76	29 ^E	212
25 à 34 ans	172	158	154	146	630	215	164	177	144	701
35 à 44 ans	277	184	192	156	809	299	193	168	144	804
45 à 54 ans	412	241	246	221	1 120	433	275	297	232	1 238
55 à 64 ans	391	261	228	287	1 167	409	328	249	312	1 298
65 ans et plus	261	213	174	203	851	299	237	157	208	901
Non déclaré	162	119	127	82	490	167	144	136	98	546
Durée du séjour	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739	2 069	1 485	1 458	1 217	6 229
1 à 6 nuitées	69	76	73	107	324	129	105	113	99	446
7 à 13 nuitées	983	558	384	585	2 511	1 027	646	430	551	2 653
14 à 20 nuitées	520	362	445	275	1 603	512	408	458	308	1 686
21 nuitées et plus	346	311	445	200	1 302	401	326	458	259	1 444

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2005

	Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Voyages-personnes (milliers)	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Dépenses (millions de dollars)	342	1 756	4 471	239	127	891	1 602	9 428
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 430	1 377	1 503	1 630	1 541	1 567	1 702	1 514
Nuitées-personnes (milliers)	3 735	19 954	48 691	2 583	1 420	9 823	20 471	106 676
Nombre moyen de nuitées par voyage	15,6	15,6	16,4	17,6	17,2	17,3	21,8	17,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	92	88	92	92	89	91	78	88
	milliers							
Voyages-personnes, une nuit ou plus								
Trimestre de retour	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Premier	76	459	949	71	41	192	281	2 069
Deuxième	80	302	692	32 ^E	19 ^E	142	218	1 485
Troisième	54 ^E	298	722	F	F	125	229	1 458
Quatrième	29 ^E	216	613	24 ^E	F	110	214	1 217
Région de destination³	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Europe	83	483	1 249	43 ^E	28 ^E	155	334	2 375
Afrique	F	F	49	F	F	F	14 ^E	129
Asie	15 ^E	67	357	F	F	85	199	745
Amérique centrale	F	F	53 ^E	F	F	F	F	83
Bermudes et Antilles	82	426	671	22 ^E	13 ^E	99	93	1 406
Amérique du Sud	F	F	70	F	F	F	F	146
Autres régions ⁴	29 ^E	139	305	49	25	151	203	902
Croisières	F	72 ^E	219	F	F	44 ^E	77	437
But du voyage	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Affaires, congrès ou emploi	35 ^E	141	301	F	F	68	82	647
Visite à des amis ou à des parents	30 ^E	124	671	F	F	89	231	1 183
Autre agrément, loisirs ou vacances	165	979	1 799	102	54	377	554	4 030
Autres	F	F	204	F	F	34 ^E	74 ^E	369
Sexe	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Hommes	104	508	1 234	69	33	238	401	2 585
Femmes	116	633	1 492	66	42	279	470	3 097
Non déclaré	F	135	250	F	F	52	70	546
Groupe d'âge	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
Moins de 12 ans	F	50 ^E	114	F	F	25 ^E	38 ^E	246
12 à 19 ans	16 ^E	49 ^E	115	10 ^E	F	30	62	284
20 à 24 ans	F	36 ^E	98	8 ^E	F	29 ^E	32 ^E	212
25 à 34 ans	22 ^E	169	315	17 ^E	13 ^E	70	95	701
35 à 44 ans	27	188	371	16 ^E	F	75	117	804
45 à 54 ans	49	273	545	40	16 ^E	128	188	1 238
55 à 64 ans	63	259	644	26 ^E	19 ^E	94	192	1 298
65 ans et plus	29 ^E	116	524	F	10 ^E	66	147	901
Non déclaré	F	135	250	F	F	52	70	546
Durée du séjour	239	1 275	2 975	146	82	569	941	6 229
1 à 6 nuitées	F	71	287	F	F	25 ^E	33 ^E	446
7 à 13 nuitées	111	581	1 302	72	37	231	319	2 653
14 à 20 nuitées	56	409	702	33 ^E	26 ^E	175	285	1 686
21 nuitées et plus	49 ^E	214	685	37 ^E	F	138	305	1 444

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 25
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2005

	Même jour ¹		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars
Total	12 688	244,0	20 808	9 409,7	116 057	5,6	452	81	33 496	9 653,6
Alabama	58	0,6 ^E	50	21,8 ^E	F	F	432 ^E	F	109	22,4 ^E
Alaska	105	22,9	87	67,1 ^E	520	6,0	771	129	192	90,1
Arizona	93 ^E	F	423	435,1	6 759	16,0	1 029	64	516	437,5
Arkansas	19 ^E	F	43 ^E	8,5 ^E	111 ^E	2,6 ^E	197 ^E	77 ^E	63	8,8 ^E
Californie	250	F	1 008	860,8	8 641	8,6	854	100	1 258	867,6
Caroline du Nord	465	5,7	396	101,9	1 458	3,7	257	70	861	107,5
Caroline du Sud	338	4,2	445	257,4	3 076	6,9	578	84	784	261,6
Colorado	41 ^E	F	119	85,6 ^E	696	5,9	720	123	160	86,7 ^E
Connecticut	76	1,3 ^E	125	35,3	435	3,5	283	81	200	36,6
Dakota du Nord	183	4,9	373	81,5	760	2,0	218	107	556	86,3
Dakota du Sud	38	0,6 ^E	116	26,6	326	2,8	230	82	153	27,3
Delaware	20 ^E	F	F	F	F	2,3	F	111 ^E	32 ^E	F
Floride	169	5,0 ^E	2 038	2 348,4	38 802	19,0	1 152	61	2 207	2 353,3
Géorgie	513	7,5	389	107,1	1 239	3,2	275	86	903	114,6
Hawaï	34 ^E	F	274	468,2	4 032	14,7	1 706	116	309	471,1
Idaho	272	4,0	203	41,6	588	2,9	205	71	475	45,5
Illinois	431	4,0	383	170,4	1 270	3,3	445	134	814	174,4
Indiana	309	3,6	225	59,6	F	F	265	73	534	63,1
Iowa	45	F	93	23,6 ^E	294	3,2	254 ^E	80	138	24,5 ^E
Kansas	28	0,4 ^E	38	6,9 ^E	82	2,2	181 ^E	84	66	7,3 ^E
Kentucky	217	2,7	281	35,5	561	2,0	127	63	498	38,2
Louisiane	F	F	97	74,5 ^E	468	4,8	772	159	118	75,0 ^E
Maine	215	4,4	734	182,3	2 359	3,2	248	77	949	186,7
Maryland	424	4,2 ^E	197	42,1	536 ^E	2,7 ^E	214	78 ^E	620	46,3
Massachusetts	231	4,8	505	203,6	2 183	4,3	403	93	736	208,4
Michigan	963	20,7	1 239	252,4	3 257	2,6	204	77	2 202	273,1
Minnesota	314	10,4	593	161,7	1 663	2,8	273	97	906	172,1
Mississippi	26 ^E	F	46 ^E	16,4 ^E	165 ^E	3,6 ^E	355 ^E	100 ^E	73	16,9 ^E
Missouri	31 ^E	F	114	62,2	672 ^E	5,9 ^E	544	93 ^E	145	63,3
Montana	105	2,8	459	102,7	1 494	3,3	224	69	564	105,4
Nebraska	33	0,4	46	10,2 ^E	F	F	224	61 ^E	79	10,6 ^E
Nevada	79	1,1 ^E	931	776,6	4 354	4,7	834	178	1 010	777,6
New Hampshire	535	9,0	329	66,1	849	2,6	201	78	864	75,2
New Jersey	81	3,1 ^E	238	84,2	990	4,2	353	85	319	87,2
New York	2 101	37,7	2 344	658,5	6 914	3,0	281	95	4 445	696,2
Nouveau-Mexique	25 ^E	F	66	30,5 ^E	266 ^E	4,0	460 ^E	115	91	30,8 ^E
Ohio	368	5,2	511	116,2	1 589	3,1	227	73	879	121,4
Oklahoma	32 ^E	0,3 ^E	34 ^E	12,2 ^E	F	F	359 ^E	F	66	12,5 ^E
Oregon	59	F	361	95,8	1 311	3,6	266	73	420	97,7
Pennsylvanie	793	11,6	646	124,6	1 533	2,4	193	81	1 439	136,2
Rhode Island	34 ^E	F	53 ^E	21,5 ^E	211 ^E	4,0	402 ^E	102 ^E	87	22,2 ^E
Tennessee	197	2,7	320	76,7	725	2,3	240	106	517	79,4
Texas	69	F	305	232,4	3 308	10,8	762	70	374	233,1
Utah	71	1,9 ^E	155	56,1 ^E	584	3,8	362	96	226	58,0 ^E
Vermont	809	11,1	644	108,3	1 757	2,7	168	62	1 453	119,3
Virginie	430	4,9	466	91,4	1 268	2,7	196	72	897	96,3
Virginie-Occidentale	266	3,3	196	13,7	261	1,3	70	52	462	16,9
Washington	445	11,8	1 612	310,0	4 588	2,8	192	68	2 057	321,7
Washington D.C.	71	F	147	90,5	525	3,6	617	172	218	93,6
Wisconsin	110	1,5	214	60,5	635	3,0	283	95	324	62,1
Wyoming	44	0,7 ^E	85	F	F	F	F	F	129	F

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2005

	Voyages-personnes		Nuitées- personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
Trimestre de retour	6 229	100,0	106 676	17,1	9 428	1 514	88
Premier	2 069	33,2	31 546	15,3	2 747	1 328	87
Deuxième	1 485	23,8	25 701	17,3	2 235	1 505	87
Troisième	1 458	23,4	30 424	20,9	2 469	1 693	81
Quatrième	1 217	19,5	19 005	15,6	1 979	1 625	104
Région de destination ¹	6 229	100,0	106 676	17,1	9 428	1 514	88
Europe	2 375	38,1	43 906	18,5	4 268	1 797	97
Afrique	129	2,1	4 060	31,4	377	2 919	93
Asie	745	12,0	22 040	29,6	1 536	2 060	70
Amérique centrale	83	1,3	1 002 ^E	12,0	109 ^E	1 306	108
Bermudes et Antilles	1 406	22,6	13 582	9,7	1 381	983	102
Amérique du Sud	146	2,3	3 361	23,1	262	1 799	78
Autres régions ²	902	14,5	12 935	14,3	1 279	1 418	99
Croisières	437	7,0	5 556	12,7	202	461	36
But du voyage	6 229	100,0	106 676	17,1	9 428	1 514	88
Affaires, congrès ou emploi	647	10,4	10 263	15,9	1 340	2 073	131
Visite à des amis ou à des parents	1 183	19,0	28 498	24,1	1 592	1 346	56
Autre agrément, loisirs ou vacances	4 030	64,7	60 566	15,0	5 997	1 488	99
Autres	369	5,9	7 349	19,9	499	1 354	68
Durée du séjour	6 229	100,0	106 676	17,1	9 428	1 514	88
1 à 6 nuitées	446	7,2	2 049	4,6	435	974	212
7 à 13 nuitées	2 653	42,6	22 094	8,3	2 845	1 072	129
14 à 20 nuitées	1 686	27,1	26 637	15,8	2 725	1 616	102
21 nuitées et plus	1 444	23,2	55 896	38,7	3 425	2 372	61

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 27
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2005

	Une nuit ou plus						Total 1		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite- personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars	dollars
Europe	3 799	4 341	43 481	11,4	1 143	100	4 600	4 377	952
Allemagne	317	276	3 205	10,1	869	86	409	279	682
Autriche	128	79	640 ^E	5,0	619	124	152	80	525
Belgique	111	82 ^E	774 ^E	7,0	740	106	131	83 ^E	629
Espagne	170	223	2 300	13,6	1 313	97	216	225	1 038
France	616	829	7 770	12,6	1 346	107	684	834	1 219
Grèce	100	141 ^E	1 373 ^E	13,7	1 407	102	146	144 ^E	992
Irlande (République)	120	145	1 411	11,7	1 205	103	127	146	1 151
Italie	383	616	4 860	12,7	1 610	127	423	618	1 460
Pays-Bas	197	132	1 601	8,1	669	82	266	135	507
Portugal	72	93 ^E	1 078	15,0	1 292	86	83	94 ^E	1 130
Royaume-Uni	898	1 091	11 376	12,7	1 215	96	968	1 093	1 129
Suisse	139	122	937	6,7	876	130	164	123	750
Autres	548	513	6 155	11,2	937	83	831	525	631
Africa	222	379	4 005	18,1	1 711	95	253	382	1 511
Asie	1 103	1 548	21 238	19,2	1 403	73	1 187	1 552	1 308
Chine	161	304	2 996	18,6	1 891	101	170	305	1 795
Hong-Kong	151	209	2 793	18,5	1 384	75	171	210	1 231
Japon	143	220	1 866	13,1	1 544	118	151	221	1 464
Thaïlande	87	141 ^E	1 703 ^E	19,5	1 610	83	90	141 ^E	1 561
Autres	561	674	11 879	21,2	1 201	57	606	676	1 116
Amérique centrale	93	110^E	991^E	10,7	1 189	111	197	115	584
Bermudes et Antilles	1 444	1 405	13 536	9,4	973	104	2 262	1 450	641
Cuba	518	470	4 574	8,8	908	103	518	470	908
République Dominicaine	506	457	4 488	8,9	904	102	519	458	881
Autres	420	478	4 474	10,7	1 138	107	1 225	522	426
Amérique du Sud	185	263	3 309	17,9	1 419	79	233	266	1 144
Amérique du Nord	803	912	8 807	11,0	1 136	104	1 016	928	913
Mexique	794	910	8 780	11,1	1 146	104	1 007	926	919
Autres	9	2 ^E	F	F	265 ^E	F	9	2 ^E	265 ^E
Océanie et autres îles océaniques	176	383	4 141	23,5	2 176	93	179	383	2 136
Australie	121	262	3 114	25,8	2 172	84	124	263	2 127
Autres	55	121 ^E	1 206 ^E	18,6	2 183	117	56	121 ^E	2 157
Grand total	7 825	9 342	99 507	12,7	1 194	94	9 927	9 454	952

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes des Douanes et de l'Immigration. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of commerce », les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des

méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 98 000 non-résidents entrant au Canada et 90 800 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2005, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeables. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2005, les recettes au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 2,9 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 4,1 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'ASFC, lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée routière du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 86,6 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Tableau explicatif 1

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

	Taille de l'aéroport 1,2						
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
	pourcentage						
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer ³	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100
	Tous les aéroports						
	D'avril 1999 à octobre 2002			Depuis novembre 2002			
	pourcentage						
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada				100	50		
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.				100	50		
Membres d'équipage				100	50		
Militaires, immigrants et anciens résidents				100	100		

1. Avant juin 2001, la taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
2. Depuis juin 2001, la taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel) et Ottawa; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
3. Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2005 : E-62 – 161 000; E-63 – 530 800 et E-311 – 15 452 200.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs

jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. Les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes; les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules canadiens qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada. Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer.

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne, du Japon ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme la Suisse et la Corée du Sud. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 7 000 interviews ont été complétées en 2005. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 122 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés.

1. Dans l'enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 588 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2005, ces questionnaires ne représentaient que 3,6 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,4 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2005, 49 100 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 45 700 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servi à créer les estimations.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes, communément appelées groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre

de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Indicateurs de fiabilité

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une

indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Tableau explicatif 2
Fiabilité des estimations

Coefficient de variation	Niveau de fiabilité	Identification dans les tableaux
0,0 à 16,5	Bon	Estimations publiées sans restriction
16,6 à 25,0	Passable	Estimations suivies de la lettre E
25,1 ou plus	Pauvre à très pauvre	Estimations non publiées et remplacées par la lettre F

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-X au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. La troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que la quatrième page répartit, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiennes.

Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska. Exclut les autres propriétés des États-Unis, tel que Porto Rico et les Îles Vierges des États-Unis.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant au Canada ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus.

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces séjours représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y sortent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs qui visitent un pays étranger ou un état américain et qui reviennent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent une autre journée et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y sortent une autre journée. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs qui visitent un pays étranger ou un état américain et y restent au moins une nuit.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée (pour les voyages aux États-Unis) ou sont inclus dans les totaux seulement (pour les voyages dans les pays autres que les États-Unis).

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, expositions commerciales ou colloques, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les congés, les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Pour raisons personnelles, en transit, achats, études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Notes explicatives aux tableaux

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2005 ne sont pas disponibles.
2. Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
3. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

1. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
2. Source : Banque du Canada.

Tableau 11

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo (2004 et 2005 seulement), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar (2004 et 2005 seulement).
6. Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Territoire du Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Territoire du Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.

7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 16

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo (2004 et 2005 seulement), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar (2004 et 2005 seulement).
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

Tableau 17

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également Gibraltar.

Tableau 18

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Territoire du Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Territoire du Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également Gibraltar.

Tableau 19

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également Gibraltar.

Tableau 20

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.

Tableau 21

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-2

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23-3

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24-1

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
5. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 24-2

1. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
2. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 24-3

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Territoire du Nunavut.
3. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 25

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 26

1. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
2. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 27

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Appendice I

Formulaires et questionnaires

Les formulaires et questionnaires de l'Appendice 1 se trouvent à la fin de la version *PDF* de cette publication.



**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre les
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux de même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage de même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays : 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État : _____

Ville : _____

Code postal : _____

2. Lors de ce voyage, où et quand Nom du poste-frontière
êtes-vous entré(e) _____
au Canada ? _____

Date : _____ (Mois / Jour / Année)

▼
Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement des personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage** ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province : _____

Ville : _____

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Dépenses ► \$ _____ .00 ► Devise 8 \$ Canadien

OU
7 Aucune dépense 9 \$ U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1 Navette travail/domicile 2 Affaires 3 Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visite à des amis ou des parents 5 Autre (précisez) _____

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.

Confidentiel une fois rempli (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2004-07-08 SQC/ECT-250-02797



Statistique
Canada

Statistics
Canada



Canada

seulement

Pour information



**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

Welcome!

In a given year, more than 40 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural activity that is beneficial to hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 40 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête volontaire par échantillonnage vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une activité culturelle et économique bénéfique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? Country: 1 Canada 2 United States 3 Other
Où habitez-vous? Pays: Canada États-Unis Autres

Province: _____
City/Town: _____
Ville: _____
Postal Code: _____
Code postal: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada?
Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? Date
- _____ M D / J Y / A
- Canadian border crossing – Nom du poste-frontière

Your **travelling party** includes yourself and only those for whom you are able to report spending. *Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.*

3. How many people, including yourself, were in the travelling party?
Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. What was the main destination on this trip?
Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?
- State: _____
Etat: _____
City/Town: _____
Ville: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash and credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box. *Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.*

6 Spending Currency 8 \$ Canadian 9 \$ U.S.
Dépenses \$ _____ .00 *Devise* Canadien U.S.

- 7 No Spending
Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1 Commuting to work 2 Business 3 Pleasure (including shopping or entertainment)
Navette travail/domicile Affaires Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visit friends or relatives 5 Other (specify) _____
Visite à des amis ou des parents Autre (précisez)

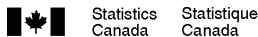
Confidential when completed
THANK YOU. Please drop this card in
any mail box in Canada.



Confidentiel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338: 2004-07-07

STC/ECT-250-02797 SQC/ECT-250-02797



Canada



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les pays d'outre-mer et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous avez entrepris au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence EN LETTRES MOULÉES	Ville <input type="text"/> État/Province/Territoire <input type="text"/> Pays <input type="text"/>	Code postal <input type="text"/>																																																							
2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? De quel endroit et quand avez-vous quitté le Canada?	Nom du poste-frontière ou aéroport canadien <input type="text"/> <input type="text"/>	Jour Mois Année <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>																																																							
<p><i>Les prochaines questions portent sur votre groupe de voyage. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) OU de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses et les activités.</i></p>																																																									
3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 9 <input type="checkbox"/> 10 <input type="checkbox"/> 11 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 13 <input type="checkbox"/> 14 <input type="checkbox"/> 15 <input type="checkbox"/> 16 <input type="checkbox"/> 17 <input type="checkbox"/> 18 <input type="checkbox"/> 19 <input type="checkbox"/> 20 <input type="checkbox"/> 21 <input type="checkbox"/> 22																																																								
4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes?	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Groupe d'âge</th> <th colspan="11">Moins de 2 ans</th> </tr> <tr> <th>01</th><th>02</th><th>03</th><th>04</th><th>05</th><th>06</th><th>07</th><th>08</th><th>09</th><th>10</th><th>11</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Féminin</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>		Groupe d'âge	Moins de 2 ans											01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Féminin												Masculin																			
Groupe d'âge	Moins de 2 ans																																																								
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																																														
Féminin																																																									
Masculin																																																									
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada? Cochez une case seulement. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires".)	Affaires 01 <input type="radio"/> Réunions 02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale 03 <input type="radio"/> Autre travail 12 <input type="radio"/> Autre, Veuillez préciser _____	Agrément 04 <input type="radio"/> Agrément/vacances 05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents 06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété 07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	Autre 08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.) 09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays 10 <input type="radio"/> Faire des études 11 <input type="radio"/> Faire des achats																																																						
6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il ... Cochez toutes les cases pertinentes.	<table style="width:100%;"> <tr> <td style="width:50%;"> 21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino </td> <td style="width:50%;"> 32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche 40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ▶ _____ </td> </tr> </table>		21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche 40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ▶ _____																																																					
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents 22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou une foire 23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.) 24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art 25 <input type="radio"/> Visité un site historique 26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive 28 <input type="radio"/> Magasiné 29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques 30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 <input type="radio"/> Été dans un casino	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial 34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air – Précisez ▼ 35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 <input type="radio"/> Golf 37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige 38 <input type="radio"/> Chasse 39 <input type="radio"/> Pêche 40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air Précisez ▶ _____																																																								
7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage?	Les transports L'hébergement L'hospitalité de la population locale Le rapport qualité-prix Diversité de choses à faire et à voir	<table style="width:100%;"> <tr> <th style="text-align: left;">Bon</th> <th style="text-align: left;">Moyen</th> <th style="text-align: left;">Médiocre</th> <th style="text-align: left;">Sans objet</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </table>	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																															
Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet																																																						
01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																						
02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																						
03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																						
04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																						
05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>																																																						
8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité(s)? Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports.) En lettres mouluées.	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.																																																							
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visitées	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="5">Domicile d'amis ou de terrain de</th> </tr> <tr> <th>Hôtel</th> <th>Motel</th> <th>parents</th> <th>camping</th> <th>Chalet</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 <input type="radio"/></td><td>2 <input type="radio"/></td><td>3 <input type="radio"/></td><td>4 <input type="radio"/></td><td>5 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>6 <input type="radio"/></td><td>7 <input type="radio"/></td><td>8 <input type="radio"/></td><td>9 <input type="radio"/></td><td>10 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/></td><td>12 <input type="radio"/></td><td>13 <input type="radio"/></td><td>14 <input type="radio"/></td><td>15 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>16 <input type="radio"/></td><td>17 <input type="radio"/></td><td>18 <input type="radio"/></td><td>19 <input type="radio"/></td><td>20 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>21 <input type="radio"/></td><td>22 <input type="radio"/></td><td>23 <input type="radio"/></td><td>24 <input type="radio"/></td><td>25 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/></td><td>27 <input type="radio"/></td><td>28 <input type="radio"/></td><td>29 <input type="radio"/></td><td>30 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>31 <input type="radio"/></td><td>32 <input type="radio"/></td><td>33 <input type="radio"/></td><td>34 <input type="radio"/></td><td>35 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>36 <input type="radio"/></td><td>37 <input type="radio"/></td><td>38 <input type="radio"/></td><td>39 <input type="radio"/></td><td>40 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>41 <input type="radio"/></td><td>42 <input type="radio"/></td><td>43 <input type="radio"/></td><td>44 <input type="radio"/></td><td>45 <input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>	Domicile d'amis ou de terrain de					Hôtel	Motel	parents	camping	Chalet	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>	19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>	21 <input type="radio"/>	22 <input type="radio"/>	23 <input type="radio"/>	24 <input type="radio"/>	25 <input type="radio"/>	26 <input type="radio"/>	27 <input type="radio"/>	28 <input type="radio"/>	29 <input type="radio"/>	30 <input type="radio"/>	31 <input type="radio"/>	32 <input type="radio"/>	33 <input type="radio"/>	34 <input type="radio"/>	35 <input type="radio"/>	36 <input type="radio"/>	37 <input type="radio"/>	38 <input type="radio"/>	39 <input type="radio"/>	40 <input type="radio"/>	41 <input type="radio"/>	42 <input type="radio"/>	43 <input type="radio"/>	44 <input type="radio"/>	45 <input type="radio"/>
Domicile d'amis ou de terrain de																																																									
Hôtel	Motel	parents	camping	Chalet																																																					
1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>																																																					
6 <input type="radio"/>	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>																																																					
11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																																					
16 <input type="radio"/>	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>	19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>																																																					
21 <input type="radio"/>	22 <input type="radio"/>	23 <input type="radio"/>	24 <input type="radio"/>	25 <input type="radio"/>																																																					
26 <input type="radio"/>	27 <input type="radio"/>	28 <input type="radio"/>	29 <input type="radio"/>	30 <input type="radio"/>																																																					
31 <input type="radio"/>	32 <input type="radio"/>	33 <input type="radio"/>	34 <input type="radio"/>	35 <input type="radio"/>																																																					
36 <input type="radio"/>	37 <input type="radio"/>	38 <input type="radio"/>	39 <input type="radio"/>	40 <input type="radio"/>																																																					
41 <input type="radio"/>	42 <input type="radio"/>	43 <input type="radio"/>	44 <input type="radio"/>	45 <input type="radio"/>																																																					

9. Au sein du **groupe de voyage**, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui 2 Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les E.-U.
 À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e). . . 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les E.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé
 . . . pour **entrer** au Canada? **Commercial** 01 Avion 03 Bateau 05 Automobile privée 07 Avion privé 09 Autre
Cochez une case seulement. 02 Train 04 Autobus 06 Automobile louée 08 Bateau privé
 . . . pour **quitter** le Canada? 10 Avion 12 Bateau 14 Automobile privée 16 Avion privé 18 Autre
Cochez une case seulement. 11 Train 13 Autobus 15 Automobile louée 17 Bateau privé
 . . . pour vous **déplacer** au Canada? 19 Avion 21 Bateau 23 Automobile privée 25 Avion privé 27 Autre (le métro, le taxi)
Cochez toutes les cases pertinentes. 20 Train 22 Autobus 24 Automobile louée 26 Bateau privé
 Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez utilisé des moyens de transport commerciaux (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). *En lettres moulées.*
 ▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).
 De quel pays venait le **groupe de voyage**, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?
 Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
 Total des tarifs allers pour le **groupe de voyage**
 Devise (si différente du \$CA)
 OU Prix aller-retour (incluant les forfaits pour le groupe de voyage)
 Vers quel pays est allé le **groupe de voyage**, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?
 Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
 Total des tarifs retours pour le **groupe de voyage**
 Devise (si différente du \$CA)
 Devise (si différente du \$CA)

13. Quelle classe de tarif a été utilisée? 1 Première classe 3 Classe économique 5 Programme pour grands voyageurs
Cochez toutes les cases pertinentes. 2 Classe d'affaires 4 Forfait

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait? Non 1 Oui ▶ Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait? 2 Hébergement / repas 4 Location de voiture
 3 Hébergement seulement 5 Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au Canada par toutes les personnes du **groupe de voyage**?
Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.
 Montant
 Devise (si différente du \$CA)
 Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:
Des estimations seraient appréciées.
 S'il vous est impossible de donner des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé		ou	%
Hébergement	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi).	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Aliments et boissons	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) ▼	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<i>Précisez les principaux items</i> <input type="text"/>				

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .
 personnellement? (y compris les parents ou amis) %
 par une entreprise? %
 par un gouvernement? %

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? 1 Oui ▶ Combien de fois? 2 Non
 ▼
 Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de retour. *En lettres moulées.*
 Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)
 Date du départ (Jour Mois Année)
 Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)
 Nombre de nuits passées aux États-Unis

19. Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? 1 Moins de 24 heures 2 1 - 2 nuits 3 3 nuits ou plus 4 Sans objet

Commentaires:
 Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.
 Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs des États-Unis au Canada

Bienvenue au Canada!

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre les États-Unis et le Canada et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous effectuez au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Après avoir complété votre voyage, nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Une fois rempli, veuillez nous retourner le questionnaire dans l'enveloppe pré-affranchie ci-jointe.

Cette enquête est menée en vertu de la Loi sur la statistique (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête importante.

Confidentiel une fois rempli
English available upon request

1. Où habitez-vous ?
Lieu habituel de résidence
EN LETTRES MOULÉES

Ville

État

Pays **ÉTATS - UNIS** Code postal

2. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada ?
De quel endroit et quand avez-vous quitté le Canada ?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Mois Jour Année

3. Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage ?

4. Combien de personnes du groupe de voyage étaient comprises dans les catégories suivantes ?

Groupe d'âge	Moins de 2 ans										
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin											
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe de voyage a effectué ce voyage au Canada ?
Cochez une case seulement.
(Exemple : si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires	Agrément	Autre
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit vers d'autres pays
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études
12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser <input type="text"/>	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre groupe de voyage a-t-il...
Cochez toutes les cases pertinentes.

21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	32 <input type="radio"/> Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
22 <input type="radio"/> Assisté à un festival ou d'une foire	33 <input type="radio"/> Visité un parc naturel national ou provincial
23 <input type="radio"/> Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)	34 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez ▼
24 <input type="radio"/> Visité un musée ou une galerie d'art	35 <input type="radio"/> Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
25 <input type="radio"/> Visité un site historique	36 <input type="radio"/> Golf
26 <input type="radio"/> Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique	37 <input type="radio"/> Ski alpin ou planche à neige
27 <input type="radio"/> Assisté à une compétition sportive	38 <input type="radio"/> Chasse
28 <input type="radio"/> Magasiné	39 <input type="radio"/> Pêche
29 <input type="radio"/> Effectué des visites touristiques	40 <input type="radio"/> Autres activités sportives ou de plein air
30 <input type="radio"/> Été dans un bar ou une boîte de nuit	Précisez ► <input type="text"/>
31 <input type="radio"/> Été dans un casino	

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

Les transports	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
L'hébergement	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité ?
Veuillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (À l'exception des escales aux aéroports.)
En lettres moulées.

Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
			Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou de parents	Terrain de camping	Chalet	Autre
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

Bienvenue au Canada

Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non. Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée ou interdite**, ou nécessiter un **permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigareilles et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

Citoyenneté et Immigration Canada vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

Pour les résidents du Canada seulement : Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration dans l'ordre de présentation de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.

PAX
ÉQUIP
IMM
AR
REF
DIP
MILT

Carte de déclaration douanière R V

Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)

1 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance Citoyenneté _____

2 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance Citoyenneté _____

3 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance Citoyenneté _____

4 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance Citoyenneté _____

Adresse domiciliaire – n°, rue _____ Ville ou village domiciliaire _____

Province ou État _____ Pays _____ Code postal/Zip _____

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

J'apporte (nous apportons) au Canada :

	Oui	Non
• des armes à feu ou autres armes;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

Partie B – Visiteurs au Canada

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
jours			

Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
A M J		Alcool	Tabac
1			
2			
3			
4			

Partie D – Signatures (16 ans et plus)

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

Détachez mais ne pliez pas la carte

E311 (03)



COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS DE NAVIRES COMMERCIAUX ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Mode of transport / Mode de transport
Air / Marine
 Air
 Marine

Customs office / Bureau de douane

Table with columns: Date, Time, Report No., Registration No., From, Number of persons in crew, Number of passengers, U.S. residents (24h or less, More than 24h), Residents of other countries (25), Returning residents (28), Private/Commercial, Observations. Includes a 'Total' row at the bottom.

For information / Pour information

Dans ce formulaire, toutes les expressions désignant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.



Entry Tally **Pointes des entrées** **E-62**
K1A 0T6

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3 Auto Same Day En auto le même jour	
5 One Night Une nuit	
7 Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9 Overseas D'outre-mer	10

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour				One or more nights Une nuit ou plus
	12	13	14	15	
U.K. - R.-U.	0	0	7	7	
Germany - Allemagne	1	0	2	9	
France	1	0	2	5	

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS - CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL - TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
	20	21
	22	23
	24	25
		26





Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



- REG PERS
 NOLISÉ AUTO

Confidentiel une fois rempli
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence

Pays

- 01 Royaume-Uni 03 Allemagne
02 France 04 Japon

Autre, précisez

Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

Ville

État/Province/Territoire

1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1 Oui Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
2 Non

2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01 Aéroport international d'Halifax
02 Aéroport international Trudeau, Montréal
03 Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)
04 Aéroport international de Calgary
05 Aéroport international de Vancouver

Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

▼
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

--	--

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
Féminin ►	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Masculin ►	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions
- 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale
- 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances
- 05 Visiter des amis ou des parents
- 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété
- 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)
- 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- 10 Faire des études
- 11 Faire des achats
- 12 Autre, précisez _____
- 0 Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada
- Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents
- 22 Assisté à un festival ou une foire
- 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)
- 24 Visité un musée ou une galerie d'art
- 25 Visité un site historique
- 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique
- 27 Assisté à une compétition sportive
- 28 Magasiné
- 29 Effectué des visites touristiques
- 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31 Été dans un casino
- 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 33 Visité un parc naturel national ou provincial
- 34 Participé à des activités sportives ou de plein air
Précisez ▼
- 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 36 Golf
- 37 Ski alpin ou planche à neige
- 38 Chasse
- 39 Pêche
- 40 Autres activités sportives ou de plein air
Précisez ▼

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <u>groupe de voyage</u> a-t-il visité(s)?		Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités		Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il (elle) certaines installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 Oui ► Passez à la question 11 2 Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .
 1 des États-Unis seulement 2 directement d'autres pays 3 d'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .
 4 vers les États-Unis seulement 5 directement vers d'autres pays 6 vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? <i>Cochez seulement une case.</i>	Commercial	Autres
	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus 05 <input type="radio"/> Automobile privée 06 <input type="radio"/> Automobile louée 07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Bateau privé 09 <input type="radio"/> Autres

b) . . . pour quitter le Canada?
Cochez seulement une case.

10 <input checked="" type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile privée 15 <input type="radio"/> Automobile louée	16 <input type="radio"/> Avion privé 17 <input type="radio"/> Bateau privé	18 <input type="radio"/> Autres
---	---	---	---	---------------------------------

c) . . . pour vous déplacer au Canada?
Cochez toutes les cases pertinentes.

19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile privée 24 <input type="radio"/> Automobile louée	25 <input type="radio"/> Avion privé 26 <input type="radio"/> Bateau privé	27 <input type="radio"/> Autres <i>(le métro, le taxi)</i>
--	---	---	---	---

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.
En lettres moulées.

<p>a) De quel pays venait le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p>_____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>c) Tarifs</p> <p>Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Total des tarifs allers pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>
<p>b) Vers quel pays va le <u>groupe de voyage</u>, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?</p> <p><input type="radio"/> France</p> <p><input type="radio"/> Royaume-Uni</p> <p><input type="radio"/> Allemagne</p> <p><input type="radio"/> Japon</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur</p> <p>_____</p>	<p>OU</p> <p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>	<p>OU</p> <p>Total des tarifs retours pour le <u>groupe de voyage</u></p> <p>_____</p> <p>Devise (si différente du \$CA)</p> <p><input type="radio"/> UEM Euro</p> <p><input type="radio"/> Livre anglaise</p> <p><input type="radio"/> Yen japonais</p> <p><input type="radio"/> Dollar américain</p> <p><input type="radio"/> Autre, précisez _____</p>

